

Система за изчистване на дихателните пътища The Vest™, модел 105

Ръководство за потребителя

Продуктов № P105



1 8 7 1 6 3 R E V 4

Enhancing outcomes for
patients and their caregivers:

Hill-Rom

ВЕРСИЯ

© 2019, Hill-Rom Services, PTE. Ltd. ВСИЧКИ ПРАВА ЗАПАЗЕНИ.

ПАТЕНТИ/ПАТЕНТ www.hill-rom.com/patents

Система за изчистване на дихателните пътища The Vest™, модел 105, може да е предмет на един или повече патенти. Вижте интернет адреса по-горе.

Компаниите Hill-Rom са собственици на европейски, американски и други патенти и заявления за патенти в процес на разглеждане.

Уредите със сериен номер 61-XXXXX са произведени от:

HILL-ROM, INC.
4349 CORPORATE ROAD
CHARLESTON, SC 29405

Уредите със серийни номера 62-XXXXX, 63-XXXXX или 64-XXXXX са произведени от:

HILL-ROM SERVICES PRIVATE LIMITED
1 YISHUN AVENUE 7
СИНГАПУР, 768923

Упълномощен представител за Европейския съюз:

ПРЕДСТАВИТЕЛ ЗА РЕГУЛАТОРНИ ВЪПРОСИ
WELCH ALLYN LIMITED
NAVAN BUSINESS PARK
DUBLIN ROAD
NAVAN, COUNTY MEATH,
РЕПУБЛИКА ИРЛАНДИЯ

Този текст или части от него не може да се възпроизвеждат или да се предават под никаква форма и чрез никакви средства, електронни или механични, включително фотокопиране, записване, или чрез каквато и да е система за възпроизвеждане на информация, без да имате писмено разрешение от Hill-Rom Services PTE Ltd. (Hill-Rom).

Информацията в настоящото ръководство е поверителна и не може да се разкрива на трети страни преди предварително писмено съгласие на Hill-Rom.

Информацията в това ръководство може да бъде променена без предизвестие. Hill-Rom не поема задължения да актуализира или осъвременява информацията, съдържаща се в това ръководство.

Hill-Rom си запазва правото без предупреждение да прави промени в дизайна, спецификациите и моделите. Единствената гаранция, която Hill-Rom поема, е гаранцията в писмена форма, предоставена при покупка или наемане на нейни продукти.

Това ръководство (187163) е било първоначално издадено и предоставено на английски език. За списък на наличните преводи се свържете с Hill-Rom.

Изображенията и етикетите на продуктите са само с илюстративна цел. Действителният продукт и етикет може да се различават.

Четвърто издание, февруари 2019 г.

Първо отпечатване през 2014 г.

C3™ и The Vest™ са търговски марки или регистрирани търговски марки на Hill-Rom Services PTE Ltd.

Hill-Rom™ е търговска марка или регистрирана търговска марка на Hill-Rom Services, Inc.

Underwriters Laboratories Inc.® е регистрирана търговска марка на Underwriters Laboratories, Inc.

Логото UL е регистрирана търговска марка на Underwriters Laboratories, Inc.

Заменете това ръководство (187163), ако е повредено и/или не може да бъде прочетено.

За поддръжка на продукта или за поръчка на допълнителни копия на това ръководство (187163) се свържете с Hill-Rom:

- В САЩ се свържете с Hill-Rom на тел. 800-426-4224.
- Извън САЩ се свържете с вашия дистрибутор или местен представител на Hill-Rom или посетете www.hill-rom.com.

Референтни документи

Система за изчистване на дихателните пътища The Vest™, ръководство за поддръжка на модели 104, 105 и 205 (183192 – Северна Америка; 150754 – международни)

Съдържание

Версия	i
Предназначение	1
Целева пациентска популация	1
Целева група потребители	1
Показания за употреба	2
Увод	2
Символи	3
Символи в документа	3
Символи върху продукта	3
Инструкции за безопасност	9
Противопоказания	9
Относителни противопоказания	9
Характеристики	15
Панел за управление	15
Съединителни портове за въздушни маркучи	16
Въздушни маркучи	16
Дистанционно управление	16
Надуваем костюм	17
Захранващ кабел	17
Инструкции за употреба	18
Настройване на уреда	19
Поставяне на класическата жилетка за гръден кош	23
Сглобяване на костюма с възможност за машинно пране S3™	24
Поставяне на костюма с възможност за машинно пране S3™ и класическата цяла жилетка	25
Поставяне на класическата жилетка тип „пояс“	27
Версия на софтуера	28
Използване на системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™, софтуерна версия 1.20	28
Режим Normal (Нормален)	28
Настройване и използване на режима New Program (Нова програма)	31
Използване на програмния режим	34

Настройване и използване на режима New Ramp (Нов наклон)	37
Използване на режима Ramp (Наклон)	40
Проверете показанието на брояча на часове	43
Промяна на езика	43
Деактивиране на програмните режими (режим за програма и режим Ramp (Наклон).	44
Настройване на персонализираните настройки по подразбиране	46
Използване на системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™, Софтуерна версия 1.22 или 2.02.	49
Режим Normal (Нормален).	49
Настройване и използване на режима New Program (Нова програма)	51
Използване на програмния режим	56
Настройване и използване на режима New Ramp (Нов наклон)	60
Използване на режима Ramp (Наклон)	63
Проверете показанието на брояча на часове	66
Промяна на езика	66
Деактивиране на програмните режими (режим за програма и режим Ramp (Наклон).	67
Настройване на персонализираните настройки по подразбиране	68
Почистване	73
Общо почистване – въздушен пулсов генератор и класическа линия на костюма	74
Почистване с пара – въздушен пулсов генератор и класически костюми	75
Почистване на трудни за почистване петна – въздушен пулсов генератор и класически костюми.	75
Почистване на линия костюми СЗ™.	75
Поддръжка	76
Очаквана продължителност на живот	76
Обаждания за сервиз	77
Отстраняване на неизправности	77
Въздушният пулсов генератор не се включва	78

Липса на въздушни пулсации в надуваемия костюм	78
На екрана е показано съобщението „Please Call for Service“ (Моля, обадете се за сервизна поддръжка)	78
Въздушен маркуч излиза от въздушния пулсов генератор или от надуваемия костюм по време на работа.....	78
Екранът показва Restarting (Рестартиране)	79
Надуваемият костюм вече не е по мярка	79
Съхранение и манипулиране	80
Транспортиране на уреда	80
Спецификации	80
Често задавани въпроси	90

ЗАБЕЛЕЖКИ:

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™, модел 105, е разработена за предоставяне на ефективна терапия за изчистване на дихателните пътища. Системата се състои от надуваем костюм, закрепен към въздушния пулсов генератор, който бързо надува и изпуска въздуха на надуваемия костюм. В резултат на това гръдната стена леко се компресира и освобождава, което създава въздушен поток в белите дробове. Този процес премества слюз към големите дихателни пътища, където може да се освободи чрез кашляне или аспирация. Този тип терапия за изчистване на дихателните пътища се нарича „Висококачествено трептене на гръдната стена“ (High Frequency Chest Wall Oscillation) (HFCWO).



ЦЕЛЕВА ПАЦИЕНТСКА ПОПУЛАЦИЯ

системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™, модел 105, може да се използва при пациентска популация от деца до хора в напреднала възраст. Системата може да се използва в цялата целева пациентска популация, като предоставя избор от размери костюми, които се използват заедно с въздушния пулсов генератор.

ЦЕЛЕВА ГРУПА ПОТРЕБИТЕЛИ

Потребителите на системата могат да са назначени обгрижващи лица или пациенти; както в клинична среда за интензивни грижи, така и в условия на домашно лечение. Потребителите трябва да могат да четат и разбират западни арабски цифри и местния език, използван в това ръководство. Препоръчваме потребителите на устройството да имат ниво на образование, което се равнява на или е по-високо от това на осмокласник. Препоръчваме пациентите, които нямат това ниво на образование, да получат помощ от обгрижващи лица или дихателни терапевти при използването на това устройство за терапия.

ПОКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА

системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™ е предназначена за предоставяне на терапия за изчистване на дихателните пътища, в случай че външната манипулация на гръдния кош е избраното от лекаря лечение. Показанията за тази форма на терапия са описани от Американската асоциация за респираторна грижа (American Association of Respiratory Care, AARC) в насоките за терапия чрез постурален дренаж в клиничната практика (Clinical Practices Guidelines for Postural Drainage Therapy). Съгласно насоките на AARC специфичните показания за външна манипулация на гръдния кош включват доказателство или предположение за задържани секрети, доказателство, че пациентът изпитва затруднения при изхвърляне на секретите, както и наличие на ателектаза, причинена от слузно запушване. В допълнение системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™ също така се използва за външна манипулация на гръдния кош, за да повиши изчистването на дихателните пътища или да подобри бронхиалния дренаж за целите на събиране на слуз за диагностична оценка.

УВОД

В това ръководство са включени инструкции за настройване, употреба и поддръжка на системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™, модел 105. То трябва да се използва като справочник. Моля, прегледайте внимателно всички раздели преди употреба на системата.

системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™, модел 105, е предназначена за използване спрямо предписанията от лекар.

СИМВОЛИ

СИМВОЛИ В ДОКУМЕНТА

Ръководството съдържа различни знаци и символи за по-лесен прочит и разбиране на съдържанието:



- Стандартен текст – използва се за представяне на обикновената информация.
- **Текст в удебелен шрифт** – акцентира дума или фраза.
- **ЗАБЕЛЕЖКА:** – разграничава специални данни или важно разясняване на инструкциите.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** или **ВНИМАНИЕ:**







- С **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** се обозначават ситуации или действия, които може да имат ефект върху безопасността на пациента или на потребителя. Пренебрегването на предупреждението или опасността би могло да причини нараняване на пациента или потребителя.
- С **ВНИМАНИЕ** се обозначават специфични процедури или предпазни мерки, които хората трябва да спазват, за да помогнат за предотвратяване на повреди в оборудването.

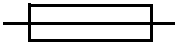


СИМВОЛИ ВЪРХУ ПРОДУКТА

Тези символи е възможно да бъдат или да не бъдат използвани на вашия модел системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™:

Символ	Определение
	Оборудване тип В с приложна част тип F по стандарта EN 60601-1. (Костюмът The Vest е приложната част и максималната температура при него няма да превишава 41,7°C (107,1°F) при работни условия.)
	Опасно напрежение вътре в уреда може да представлява риск от токов удар (Не е приложимо за уреди, които отговарят на ANSI/AAMI ES60601-1(2005) +AMD(2012).)

Символ	Определение
	Бутон ON (ВКЛ.) – стартира въздушния пулсов генератор (стартира терапия, надува надуваемия костюм, стартира уреда след пауза).
OFF 	Бутон OFF (ИЗКЛ.) – спира въздушния пулсов генератор (спира терапия, поставя на пауза терапия).
	Настройка за честота
	Настройка за налягане
	Настройка за време
	Бутон със стрелка нагоре – увеличава стойностите на настройките за честота , налягане или време .
	Бутон със стрелка надолу – намалява стойностите на настройките за честота , налягане или време .
	Порт за дистанционно управление
	Внимание: Вижте придружаващата документация. (Приложимо към уреди, отговарящи на UL60601-1.)
	Оборудване от клас II (двойно изолирано), съгласно EN60601-1.

Символ	Определение
<p style="text-align: center;">IP21</p>	<p>Защитено срещу проникване на обект с диаметър 12,0 mm и вертикално падащи водни капки.</p>
	<p>Прочетете инструкциите за експлоатация.</p>
	<p>Медицински – общо медицинско оборудване по отношение на токов удар, пожар и механични опасности само в съответствие с: ANSI/AAMI ES60601-1(2005) +AMD (2012) CAN/CSA-C22.2 № 60601-1:14 E336914</p>
	<p>Устройствата със серийни номера 61-XXXXX и 62-XXXXX са в съответствие със следните стандарти: Медицинско оборудване по отношение на токов удар, пожар, механични и други определени опасности само в съответствие с UL/EN/IEC 60601-1 и CAN/CSA C22.2 № 601.1.</p>
<p style="text-align: center;">CE 0123</p>	<p>системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™, модел 105, съответства на европейската Директива за медицински изделия 93/42/ЕИО. Апарати, произведени преди 3 май 2008 г.</p>
<p style="text-align: center;">CE 0843</p>	<p>системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™, модел 105, съответства на европейската Директива за медицински изделия 93/42/ЕИО. Апарати, произведени на и след 3 май 2008 г. и преди 14 септември 2018 г.</p>
<p style="text-align: center;">CE 0297</p>	<p>системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™, модел 105, съответства на европейската Директива за медицински изделия 93/42/ЕИО. Апарати, произведени на и след 14 септември 2018 г.</p>

Символ	Определение
	Идентифицира заменяем бушон в електронна верига.
	Опазване на околната среда: Отпадъчните електрически продукти не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци. Моля, рециклирайте, където съществуват съоръжения. Консултирайте се с местните власти или търговец на дребно за съвет относно рециклирането.
	Не пръскайте.
	Само с хладна ютия.
	Не използвайте машинно пране.
	Машинно пране само със студена вода.
	Белина без хлор.
	Центрофуга.

Символ	Определение
	Процедура по отстраняване на балона (размери от „малък детски“ до „възрастен“).
	Процедура по поставяне на балона (размер „много малък, детски“).
	Каталожен номер
	Номер на партида
	Сериен номер
	Дата на производство
	Производител
	Производител и дата на производство

Символ	Определение
	Не е стерилно
	За употреба от един пациент
<p data-bbox="168 444 263 496">RxOnly (USA)</p>	Необходимо предписване от лекар (само за САЩ).
	Лого на InMetro Net Connection Corporation (NCC) за Бразилия
	Разкъсайте тук за отваряне.
	Китай, ROHS2 (стандарт № SJ/T 11364-2014) Този продукт не съдържа никакви опасни субстанции, надвишаващи ограниченията за концентрации, и е екологичен и безопасен за околната среда продукт, който може да се рециклира.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждение – в случай че са налице състояния на пациента, при които употребата на системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™ представлява риск за пациента, **не използвайте уреда, освен по начина, предписан от лекар**. Възможно е да настъпи смърт или сериозно нараняване.

системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™ е **противопоказана** при наличие на следните състояния:

- Нараняване на глава и/или шия, което все още не е стабилизирано
- Активен кръвоизлив с нестабилна хемодинамика

ОТНОСИТЕЛНИ ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Съгласно насоките за терапия чрез постурален дренаж на Американската асоциация за респираторна грижа (AARC) решението за употреба на уреда за терапия за изчистване на дихателните пътища изисква внимателно обмисляне и оценка на всеки отделен случай на пациент, ако следните условия съществуват:

- Вътречерепно налягане (ICP), по-голямо от 20 mm Hg
- Скорошна операция на гръбначния стълб или остра травма на гръбначния стълб
- Бронхоплеврална фистула
- Белодробен оток, свързан със застойна сърдечна недостатъчност
- Големи плеврални изливи или емпием
- Белодробна емболия
- Фрактури на ребрата, със или без травмиран гръден кош
- Хирургична рана или заздравяваща тъкан, или скорошни кожни присадки, или капаци на гръдния кош
- Неконтролирано високо кръвно налягане
- Подут корем
- Скорошна хранопроводна операция
- Активна или скорошна голяма хемоптиза
- Неконтролирани дихателни пътища, изложени на риск от аспирация, като хранене през тръба или скорошно хранене

- Подкожен емфизем
- Скорозна епидурална гръбначна инфузия или спинална анестезия
- Изгаряния, отворени рани и кожни инфекции на гръдния кош
- Наскоро поставен трансвенозен пейсмейкър или подкожен пейсмейкър
- Предполагаема белодробна туберкулоза
- Контузия на бял дроб
- Бронхоспазм
- Остеопороза или остеомиелит на ребрата
- Коагулопатия
- Оплакване от болка в гръдната стена

ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ ПРЕДИ УПОТРЕБА

ЗАБЕЛЕЖКА:

При употреба на електрически продукти, особено в присъствието на деца, трябва да се спазват основни предпазни мерки за безопасност, включително следните важни предпазни мерки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждение – спазвайте всички **предупреждения** в ръководството, а също така информацията за безопасност по-долу, за да подпомогнете за предотвратяването на нараняване на хора и/или повреда на оборудването:

- **Предупреждение** – след употреба незабавно изключвайте продукта от захранването.
- **Предупреждение** – за пациенти, които трудно изчистват секретиите от горните дихателни пътища (като например тези с мускулна дистрофия тип Дюшен или с други напреднали невромускулни или неврологични разстройства), може да се наложи прилагането на специализирани терапевтични режими, включващи ръчна или механична асистенция при кашляне или други техники, съвместно с терапията със системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™, модел 105. Моля, консултирайте се с вашия лекар, за да определите дали е подходяща допълнителна терапия.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

(Предупреждения – продължение) Спазвайте всички **предупреждения** в ръководството, а също така информацията за безопасност по-долу, за да подпомогнете за предотвратяването на нараняване на хора и/или повреда на оборудването:

- **Предупреждение** – за прилагане на терапията върху деца се изисква наблюдение от възрастен.
- **Предупреждение** – когато този продукт се използва от деца или пациенти с физически ограничения или нарушени когнитивни способности, е необходимо да се прилага пряко наблюдение през цялото лечение.
- **Предупреждение** – маркучите и захранващият кабел трябва да се държат далеч от деца с цел избягване на удушаване.
- **Предупреждение** – не съхранявайте и не използвайте устройството около домашни любимци, вредители или деца без надзор.
- **Предупреждение** – препоръчваме първата ви употреба на продукта да бъде в контролирана среда, като например лекарски кабинет или вкъщи с клиничен инструктор.
- **Предупреждение** – използвайте този продукт единствено по предназначението му, описано в настоящото ръководство. Не използвайте приспособления за закрепване, които не са препоръчани от производителя.
- **Предупреждение** – не използвайте части или аксесоари, които не са разрешени, с това устройство.
- **Предупреждение** – използвайте единствено въздушни маркучи и костюми, разрешени от Hill-Rom, с цел избягване на алергични кожни реакции.
- **Предупреждение** – ако захранващият кабел или щепсел на продукта са повредени, ако продуктът не работи правилно или е изпускан или повреден, не го използвайте. За проверка и ремонт се свържете с Hill-Rom.
- **Предупреждение** – апаратът и захранващият му кабел трябва да се държат далеч от нагрети повърхности.
- **Предупреждение** – не използвайте устройството в близост до източници на топлина, като например камина или лъчиста печка.
- **Предупреждение** – не използвайте устройството в прашна среда.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

(Предупреждения – продължение) Спазвайте всички **предупреждения** в ръководството, а също така информацията за безопасност по-долу, за да подпомогнете за предотвратяването на нараняване на хора и/или повреда на оборудването:

- **Предупреждение** – не използвайте устройството в много влажна среда.
- **Предупреждение** – не изпускайте и не вмъквайте неподходящи предмети в отворите на апарата.
- **Предупреждение** – прочетете и спазвайте всички инструкции за настройване, употреба и поддръжка на системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™. Неспазването на това може да доведе до нараняване на пациента или повреда на оборудването.
- **Предупреждение** – в случай че са налице условия, които възпрепятстват употребата на системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™, **не** използвайте уреда. Възможно е да настъпи смърт или сериозно нараняване.
- **Предупреждение** – федералните закони на САЩ налагат това устройство да бъде продавано единствено от лекари или по лекарско предписание. Продажбата от или по предписание от неупълномощени лица може да причини нараняване на пациента.
- **Предупреждение** – само упълномощени служители трябва да поддържат системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™. Поддръжка от неупълномощени служители може да доведе до телесно нараняване или до повреда на оборудването.

ЗАБЕЛЕЖКА:

В случай че се налагат дейности по поддръжка, използвайте следната информация за контакт:

- В САЩ се свържете с Hill-Rom на тел. 800-426-4224.
- Извън САЩ се свържете с вашия дистрибутор или местен представител на Hill-Rom или посетете www.hill-rom.com.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

(Предупреждения – продължение) Спазвайте всички предупреждения в ръководството, а също така информацията за безопасност по-долу, за да подпомогнете за предотвратяването на нараняване на хора и/или повреда на оборудването:

- **Предупреждение** – при електрическото оборудване има вероятност от токов удар. Неспазването на протоколите може да причини смърт или тежки телесни наранявания.
- **Предупреждение** – ако се налага устройството да се разкачи/изолира от главния източник на захранване, изключете щепсела на захранващия кабел от гнездото за входяща мощност на гърба на въздушния пулсов генератор или изключете щепсела от електрическия контакт на стената.
- **Предупреждение** – уверете се, че позицията на въздушния пулсов генератор е такава, че да можете бързо и безпрепятствено да изключите захранващия кабел от главния източник на захранване, ако това се налага.
- **Предупреждение** – ако дисплеят на въздушния пулсов генератор е повреден, **не** използвайте апарата.
- **Предупреждение** – **не** използвайте системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™ на проводим под.
- **Предупреждение** – изчакайте най-малко от 2 до 4 часа след хранене, преди да използвате системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™.
- **Предупреждение** – ако въздушният пулсов генератор е мокър или влажен, **не** го включвайте в източник на захранване и не го използвайте. Това може да доведе до нараняване на пациента, телесно нараняване или до повреда на оборудването.
- **Предупреждение** – преди почистване изключете апарата от източника му на захранване. Неспазването на това може да доведе до телесно нараняване или до повреда на оборудването.
- **Предупреждение** – не излагайте апарата на прекомерна влага и не го потапяйте във вода.
- **Предупреждение** – **не** стартирайте въздушния пулсов генератор, без да сте прикачили надуваемия костюм и въздушните маркучи. Възможно е да се получи повреда на оборудването.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

(Предупреждения – продължение) Спазвайте всички предупреждения в ръководството, а също така информацията за безопасност по-долу, за да подпомогнете за предотвратяването на нараняване на хора и/или повреда на оборудването:

- **Предупреждение** – не използвайте агресивни почистващи средства, разтворители или детергенти. Възможно е да се получи повреда на оборудването.
- **Предупреждение** – запазете оригиналния опаковъчен материал. В случай че се наложи транспортиране, оригиналният опаковъчен материал ще предостави най-добрата защита за системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™.
- **Предупреждение** – храненето и пиенето са забранени по време на терапевтичната сесия. Ако не спазвате препоръката, това може да доведе до опасност от задавяне.
- **Предупреждение** – изхвърлете продукта системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™ в съответствие с местните правителствени разпоредби.
- **Предупреждение** – за да предпазите пациента и обгрижващото лице от общата акустична енергия при използването на това устройство, се уверете, че:
 - Устройството не се използва от пациент и/или обгрижващо лице повече от общо 12 часа всеки ден.
 - Когато устройството се използва, поддържайте дистанция от най-малко 0,5 m (1,64') между устройството и пациента и обгрижващото лице.
- **Предупреждение** – този продукт съдържа химикали, известни на щата Калифорния като такива, предизвикващи рак и вродени дефекти или други репродуктивни вреди.

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

ХАРАКТЕРИСТИКИ



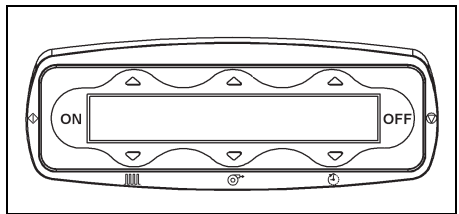
Въздушен пулсов генератор

A	Въздушен пулсов генератор	D	Дистанционно управление (по избор)
B	Съединителни портове за въздушни маркучи	E	Панел за управление
C	Въздушни маркучи		

Когато е свързан правилно, въздушният пулсов генератор контролира надуваемия костюм и осигурява пулсации на гръдната стена.

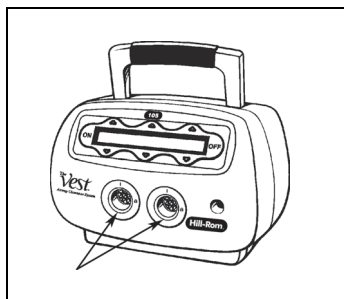
ПАНЕЛ ЗА УПРАВЛЕНИЕ

С натискането на бутоните за управление **ON** (ВКЛ.) или **OFF** (ИЗКЛ.) или на 6-те бутона със стрелки, сочещи нагоре и надолу, се активират или дезактивират функциите на въздушния пулсов генератор.



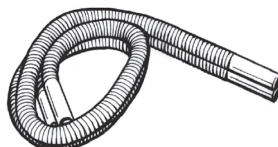
СЪЕДИНИТЕЛНИ ПОРТОВЕ ЗА ВЪЗДУШНИ МАРКУЧИ

Въздушните маркучи се свързват с въздушния пулсов генератор при двата съединителни порта за въздушни маркучи в предната част на въздушния пулсов генератор.

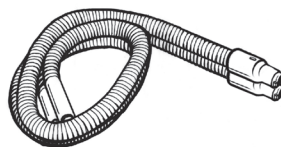


ВЪЗДУШНИ МАРКУЧИ

Въздушните маркучи свързват надуваемия костюм с въздушния пулсов генератор.



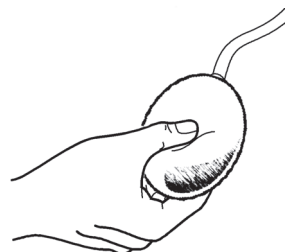
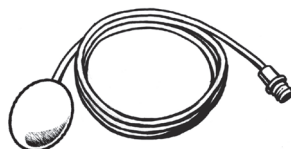
НЕЗАКЛЮЧВАЩИ



ЗАКЛЮЧВАЩИ

ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ

Дистанционното управление е по избор и може да се използва вместо бутон за управление **ON/OFF** (ВКЛ./ИЗКЛ.), за да се постави на пауза или да се възобнови работата на въздушния пулсов генератор.



НАДУВАЕМ КОСТЮМ

Надуваемият костюм е наличен в няколко разновидности:

- Жилетка за гръден кош
- Цяла жилетка
- Жилетка тип „пояс“

Когато е свързан с въздушния пулсов генератор посредством въздушните маркучи, надуваемият костюм се контролира от въздушния пулсов генератор, за да осигурява пулсации на гръдната стена. Заедно с въздушния пулсов генератор и други аксесоари ще получите и най-подходящия размер костюм.

ЗАБЕЛЕЖКА:

Костюмите, които не подлежат на пране, са известни като „Класическа линия“, а тези, които подлежат на пране, са известни като „Линия костюми СЗ™“.

ЗАХРАНВАЩ КАБЕЛ

Захранващият кабел се включва към въздушния пулсов генератор и електрически контакт.

ЗАБЕЛЕЖКА:

Възможно е необходимият за вашата държава захранващ кабел да е различен от показания.



Гръден кош

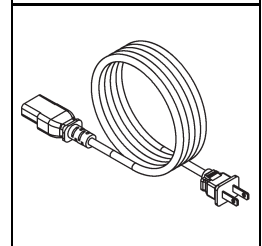


Цял гръден кош



Много малък, цял

Тип „пояс“



ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Протокол за употреба и специални инструкции

Вашият лекар е предписал системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™ да се използва _____ пъти дневно.

Допълнителни инструкции:

ЗАБЕЛЕЖКИ:

Ако имате въпроси или искате да изразите притесненията си, се свържете с Hill-Rom:

- В САЩ се свържете с Hill-Rom на тел. 800-426-4224.
- Извън САЩ се свържете с вашия дистрибутор или местен представител на Hill-Rom или посетете www.hill-rom.com.

НАСТРОЙВАНЕ НА УРЕДА

Преглеждайте въздушния пулсов генератор и костюмите преди всяка употреба. Допълнително след цикъла на почистване преглеждайте визуално всеки компонент за износване, скъсване или деформиране. Ако имате притеснения относно някой компонент, не го използвайте и го подменете преди следващата терапевтична сесия. Неспазването на това може да доведе до нараняване.

ЗАБЕЛЕЖКА:

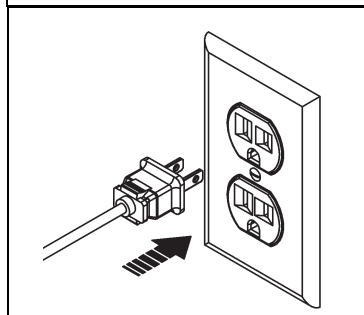
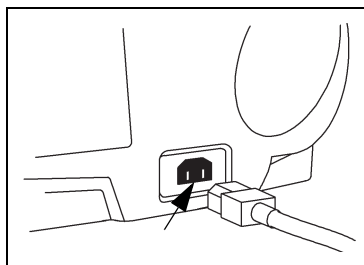
Ако по време на лечението вашият лекар е назначил използване на аерозолна терапия, настройте необходимото оборудване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждение – ако въздушният пулсов генератор е мокър или влажен, **не** го включвайте в източник на захранване и не го използвайте. Това може да доведе до нараняване на пациента, телесно нараняване или до повреда на оборудването.

1. Уверете се, че въздушният пулсов генератор **не** е мокър или влажен.
2. Поставете въздушния пулсов генератор на стабилно и удобно място.
3. Включете захранващия кабел на гърба на въздушния пулсов генератор.
4. Включете захранващия кабел в подходящ електрически контакт.

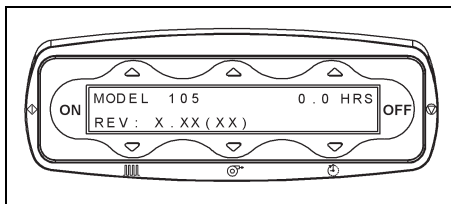


ЗАБЕЛЕЖКА:

Възможно е необходимият за вашата държава захранващ кабел да е различен от показания.

ЗАБЕЛЕЖКА:

След включване на уреда в контакта или при натискане на бутона **ON** (ВКЛ.) на екрана ще се покаже следното:



- Номерът на модела.
- Общият брой часове на употреба на устройството.
- Софтуерната версия.

ЗАБЕЛЕЖКА:

За да включите временно подсветката на дисплея, натиснете някой от шестте бутона със стрелките **нагоре** или **надолу**.



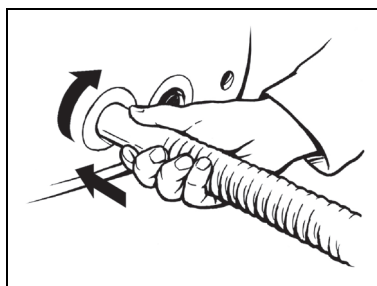
ВНИМАНИЕ:

Внимание – не стартирайте въздушния пулсов генератор, без да сте прикачили надуваемия костюм и въздушните маркучи. Възможно е да се получи повреда на оборудването.

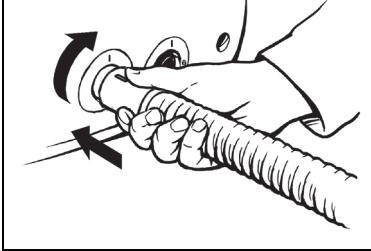
- Свържете всички въздушни маркучи по следния начин:

Незаключващ маркуч

- Свържете въздушния маркуч към съединителния порт за въздушен маркуч в предната част на въздушния пулсов генератор.
- Леко завъртете въздушния маркуч, докато го вкарвате в съединителния порт за въздушен маркуч, за да можете да закрепите въздушния маркуч на мястото му.



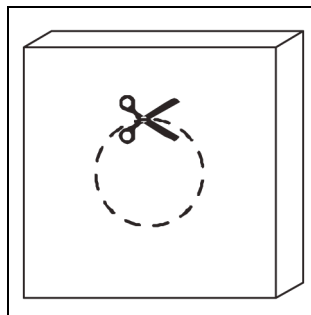
Заключващ маркуч

- a. Изравнете обозначението на въздушния маркуч с кореспондиращото обозначение на съединителния порт за въздушен маркуч от предната страна на въздушния пулсов генератор.
- 
- b. Завъртете въздушния маркуч в заключената позиция.
6. Ако пациентът е с катетър на Хикман, „порт-а-кат“ и/или гастростомна тръба, за удобство на пациента може да помогне използването на контурен пеноматериал (номер на продукта 300177000) около мястото на порта. Поставете пеноматериала по следния начин:

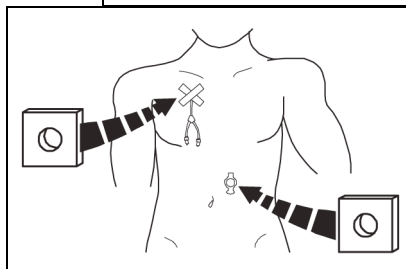
ЗАБЕЛЕЖКА:

Контурният пеноматериал не е стерилен.

- a. Изрежете дупка в центъра, за да направите форма на „поничка“ в пяната.



- b. Поставете отворената дупка на „поничката“ директно върху мястото на порта.

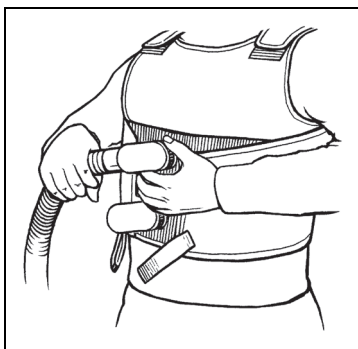


7. Поставяне на надуваемия костюм:

ЗАБЕЛЕЖКА:

системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™ може да се използва, докато пациентът е в седнало, легнало или изправено положение.

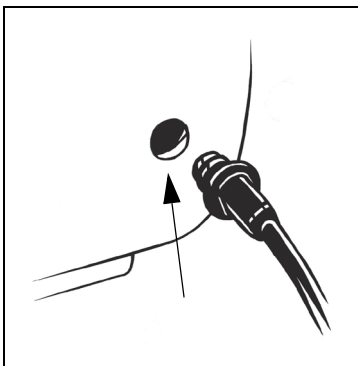
- Жилетка за гръден кош – направете справка с „Поставяне на класическата жилетка за гръден кош“ на стр. 23.
 - Цяла жилетка – направете справка с „Поставяне на костюма с възможност за машинно пране СЗ™ и класическата цяла жилетка“ на стр. 25.
 - Жилетка тип „пояс“ – направете справка с „Поставяне на класическата жилетка тип „пояс““ на стр. 27.
8. Свържете въздушните маркучи към портовете на надуваемия костюм.
9. Леко завъртете въздушните маркучи, докато ги вкарвате в съединителните портове за въздушни маркучи, за да можете да закрепите въздушните маркучи на местата им.



ЗАБЕЛЕЖКА:

Връзката на въздушните маркучи с портовете е еднаква за заключващите и незачключващите маркучи.

10. За да използвате опционалното дистанционно управление вместо бутон **ON** (ВКЛ.), включете дистанционното управление в порта в предната част на въздушния пулсов генератор.



Поставяне на класическата жилетка за гръден кош

ЗАБЕЛЕЖКА:

Препоръчително е да се носи един памучен слой дрехи под надуваемия костюм.

1. Откачете задните закопчалки от главната закопчалка тип „велкро“ и разделете предната и задната част на жилетката за гръден кош.
2. Обърнете жилетката за гръден кош така, че съединителните портове за въздушни маркучи да са отпред, и плъзнете жилетката за гръден кош през главата.



ЗАБЕЛЕЖКА:

Жилетката за гръден кош може да бъде носена и със съединителните портове за въздушни маркучи, разположени отзад.

3. Докато жилетката за гръден кош не е надута, временно закрепете двете задни закопчалки на жилетката за гръден кош към предната част.
4. Регулирайте закопчалките тип „велкро“ на раменните ремъци така, че долната част на всеки отвор за ръце на жилетката за гръден кош да бъде удобно близо до подмишницата.
5. Откачете двете задни закопчалки от предната част на жилетката за гръден кош.
6. За да я поставите възможно най-добре, вдишайте дълбоко и след това фиксирайте двете задни закопчалки към предната част. Трябва да можете да пхнете ръката си в хоризонтално положение между жилетката за гръден кош и тялото.



7. Уверете се, че жилетката за гръден кош прилепва близо към тялото, без да причинява дискомфорт.
 - За да **стегнете** жилетката по долния край, повдигнете задните закопчалки **нагоре**.
 - За да **разхлабите** жилетката по долния край, насочете задните закопчалки **надолу**.
8. Регулирайте раменните ремъци така, че долната част на всеки отвор за ръце на надуваемия костюм да бъде удобно близо до подмишницата.

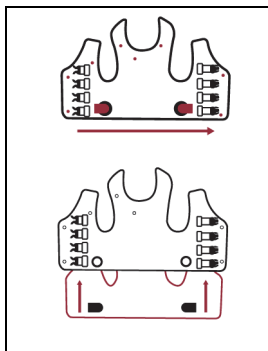


Сглобяване на костюма с възможност за машинно пране СЗ™

Ще получите костюма с възможност за машинно пране СЗ™ на две части, които ще трябва да сглобите по следния начин. Класическата цяла жилетка няма нужда да бъде сглобявана, за класическа цяла жилетка отидете на „Поставяне на костюма с възможност за машинно пране СЗ™ и класическата цяла жилетка“ на стр. 25.

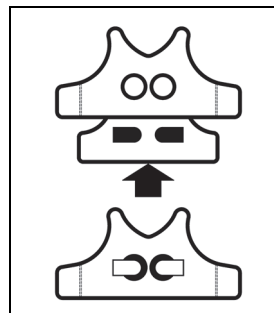
За сглобяване на размери „малък детски“ до „възрастен“:

1. Поставете външната част на костюма на хоризонтална повърхност.
2. Отворете ципа в долната част на външната част на костюма.
3. Поставете надуваемия балон във външната част на костюма.
4. Поставете въздуховодните тръби през външната част на костюма.
5. Натиснете закопчалките, за да прикрепите балона към външната част на костюма.
6. Затворете ципа в долната част на външната част на костюма.



За сглобяване на размер „много малък, детски“:

1. Поставете външната част на костюма на хоризонтална повърхност.
2. Отворете капачето в долната част на външната част на костюма.
3. Поставете надуваемия балон във външната част на костюма.
4. Поставете въздуховодните тръби през външната част на костюма.



Поставяне на костюма с възможност за машинно пране СЗ™ и класическата цяла жилетка

Поставяне на размери „малък детски“ до „възрастен“

ЗАБЕЛЕЖКА:

Препоръчително е да се носи един памучен слой дрехи под надуваемия костюм.

1. Поставете костюма така, че закопчалките да са отпред.



ЗАБЕЛЕЖКА:

Костюмът може да бъде носен и със съединителните портове за въздушни маркучи, разположени отзад.

2. Съединете закопчалките така, че костюмът да е разхлабен около гърдите.

ЗАБЕЛЕЖКА:

Трябва да можете да поставите юмрука си между костюма и тялото, преди да надуете костюма.

3. Регулирайте раменните ремъци така, че отворът за ръката да е точно под подмишниците на пациента.



4. С помощта на предните закопчалки регулирайте костюма, докато прилепне близо до тялото, без да причинява дискомфорт:

- За да **стегнете** предните закопчалки, хванете катарамата и издърпайте края на ремъка към дясната страна на пациента.
- За да **разхлабите** предните закопчалки, леко повдигнете задната част на катарамата и удължете ремъка.



5. Ако под предните закопчалки има излишен материал, го подгънете, за да сте сигурни, че костюмът пасва правилно:

- a. Отпуснете предните закопчалки.
- b. Подгънете горното капаче под него.
- c. Стегнете предните закопчалки.



Поставяне на размер „много малък, детски“

Препоръчително е да се носи един памучен слой дрехи под надуваемия костюм.

1. Поставете костюма така, че съединителните портове за въздушни маркучи да бъдат отпред.
2. Съединете закопчалките така, че костюмът да е разхлабен около гърдите:



ЗАБЕЛЕЖКА:

Трябва да можете да пхнете ръката си в хоризонтално положение между костюма и тялото, преди да надуете костюма.

3. Регулирайте раменните ремъци така, че отворът за ръката да е точно под подмишниците на пациента.



4. Регулирайте костюма, докато прилепне близо до тялото, без да причинява дискомфорт:
 - За да **стегнете** жилетката по долния край, повдигнете предните закопчалки **нагоре**.
 - За да **разхлабите** жилетката по долния край, насочете предните закопчалки **надолу**.



Поставяне на класическата жилетка тип „пояс“

ЗАБЕЛЕЖКА:

Препоръчително е да се носи един памучен слой дрехи под надуваемия костюм.

1. Докато костюмът все още не е надут, поставете костюма перпендикулярно на торса на пациента.
2. Поставете костюма в положение точно под подмишниците на пациента и центриран около линията на зърната, и продължете да го опъвате около торса на пациента.
3. Издърпайте двата края на костюма около гръдния кош на пациента и използвайте закопчалките тип „велкро“ за временно прихващане на двата края един към друг.



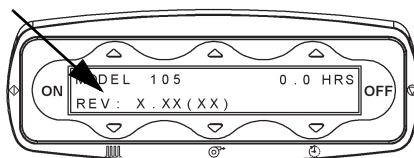
ЗАБЕЛЕЖКА:

Костюмът може да се носи със съединителните портове за въздушни маркучи навсякъде около гръдния кош, където е удобно.

4. Накарайте пациента да вдиша дълбоко, след това закрепете краищата на костюма така, че да прилепва близо до тялото, без да причинява дискомфорт. Трябва да можете да пхнете ръката си в хоризонтално положение между костюма и тялото.

ВЕРСИЯ НА СОФТУЕРА

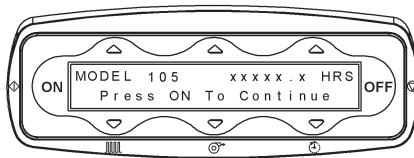
Версията на софтуера се изобразява на екрана при включването на уреда към променливотоковото захранване. X.XX е софтуерната версия; (XX) е софтуерната редакция.



Версия на софтуера	Инструкции
1.20	Отидете на „Използване на системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™, софтуерна версия 1.20“ на стр. 28.
1.22 и 2.02	Отидете на „Използване на системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™, Софтуерна версия 1.22 или 2.02“ на стр. 49.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА СИСТЕМАТА ЗА ИЗЧИСТВАНЕ НА ДИХАТЕЛНИТЕ ПЪТИЩА THE VEST™, СОФТУЕРНА ВЕРСИЯ 1.20

Уверете се, че уредът е настроен правилно. След включването в захранването уредът ще покаже празен екран за не повече от 15 секунди. След това ще покаже номера на модела и общия брой часове на терапия за уреда. Този екран се показва за 10 секунди или докато натиснете бутона **ON** (ВКЛ).

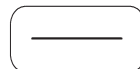


ЗАБЕЛЕЖКА:

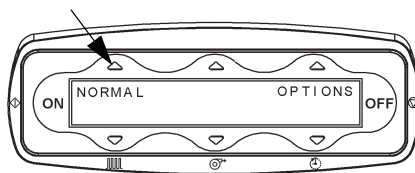
За показване на общия брой часове на терапия натиснете бутона **OFF** (ИЗКЛ.), когато уредът е на главното меню.

РЕЖИМ NORMAL (НОРМАЛЕН)

Нормалният режим използва едни настройки за честота, налягане и време за цялата терапевтична сесия.

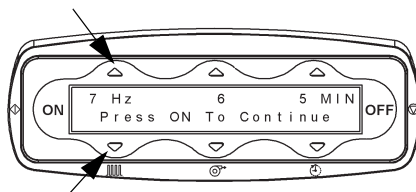


1. Натиснете бутона със стрелката **нагоре** над **NORMAL** (НОРМАЛЕН) за режим на стандартна работа. На екрана ще се появят предишно програмираните настройки за честота, налягане и време за лечение (или фабрични настройки, или настройки, програмирани от вашия клиничен инструктор въз основа на предписанието на вашия лекар).

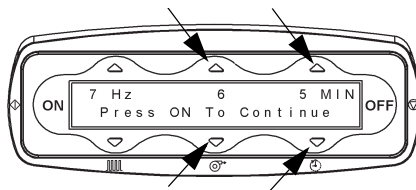


2. Потвърдете настройките на екрана. Ако настройките съвпадат с предписаното лечение, продължете към стъпка 3. В противен случай променете настройките така, че да отговарят на предписанието.

- a. За регулиране на настройката за честотата натискайте левите бутони със стрелки **нагоре** или **надолу**, докато на екрана се покаже предписаното лечение. Честотата или херцове (Hz) може да се настройват между 5 и 20 цикъла в секунда.



- b. За регулиране на настройката за налягането натискайте средните бутони със стрелки **нагоре** или **надолу**, докато на екрана се покаже предписаното налягане за лечение. Налягането може да бъде настроено между 1 и 10.

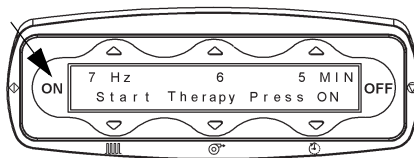


- c. За регулиране на настройката за време за лечение натискайте десните бутони със стрелки **нагоре** или **надолу**, докато на екрана се покаже предписаното време за лечение. Времето за лечение може да бъде настроено между 1 и 60 минути.

ЗАБЕЛЕЖКА:

Не е необходимо лечението да се спира, за да се регулират настройките.

3. Натиснете бутона **ON** (ВКЛ.). Надуваемият костюм ще се надуе.

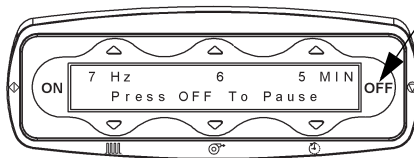


ЗАБЕЛЕЖКА:

Ако уредът е оставен в този режим за 10 минути, той ще се изключи.

4. Натиснете бутона **ON** (ВКЛ.) отново, за да започнете лечението. Настроеното време за лечение се показва, като се брои обратно до нула.
5. Ако се налага да направите пауза по време на процедурата, направете следното:

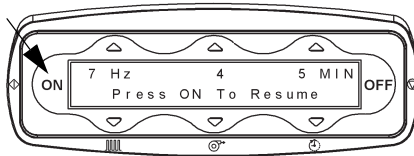
- a. Натиснете веднъж бутона **OFF** (ИЗКЛ.) или дистанционното управление. Уредът ще спре пулсациите, но настройките ще продължат да се показват на екрана.



ЗАБЕЛЕЖКА:

Когато уредът е в пауза, надуваемият костюм ще изпусне въздуха.

- b. За възобновяване на лечението натиснете отново бутона **ON** (ВКЛ.) или дистанционното управление.



6. Ако се налага да прекратите сесията за лечение, преди да е настъпил краят ѝ, натиснете бутона **OFF** (ИЗКЛ.) два пъти.

ЗАБЕЛЕЖКА:

Натискането на бутона **OFF** (ИЗКЛ.) не изключва екрана.

7. Когато бутонът **OFF** (ИЗКЛ.) е натиснат два пъти, от надуваемия костюм се изпуска въздухът и на екрана се показва съобщението „Incomplete X Min



Remain“ (Остават X минути до края). Трябва да натиснете бутона **ON** (ВКЛ.), за да продължите към главния екран.

8. Когато приключи сесията за лечение:

- Показва се съобщението **Session Complete** (Сесията приключи).
- Пулсациите спират.
- Изпуска се въздухът от надуваемия костюм.

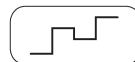


9. Откачете системата от източника ѝ на захранване.

10. Свалете въздушните маркучи от портовете за въздушни маркучи на надуваемия костюм.

11. Свалете надуваемия костюм.

НАСТРОЙВАНЕ И ИЗПОЛЗВАНЕ НА РЕЖИМА **NEW PROGRAM** (НОВА ПРОГРАМА)



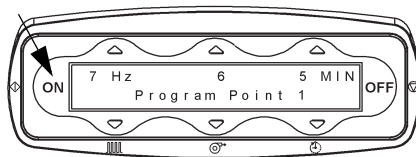
Режимът за нова програма позволява програмирането на до осем (8) различни програмиращи точки, всяка със своя комбинация от честота, налягане и време за лечение.



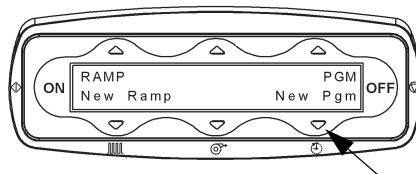
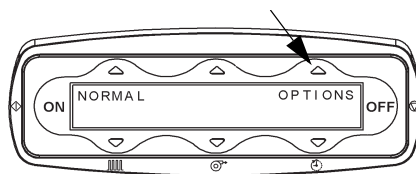
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждение – консултирайте се с вашия лекар, преди да промените предписани настройки. Неспазването на това може да доведе до телесно нараняване.

- Натиснете бутона **ON** (ВКЛ.).



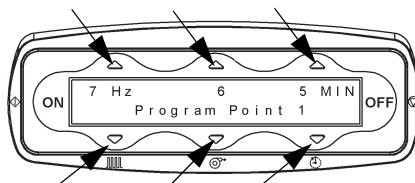
2. Натиснете бутона със стрелката **НАГОРЕ** над **OPTIONS** (ОПЦИИ).
3. Натиснете бутона със стрелката **надолу** под **New Pgm** (Нова програма), за да създадете нова програма. Сега екранът ще покаже настройките за честота, налягане и време за лечението за първата програмираща точка.



ЗАБЕЛЕЖКА:

Всички настройки могат да бъдат регулирани.

4. За Programming Point 1 (Програмираща точка 1), ако настройките отговарят на предписаното лечение, продължете към стъпка 3. В противен случай регулирайте настройките така, че да отговарят на предписанието, като натискате бутоните със стрелки **нагоре** и **надолу**, отговарящи на честотата, налягането и времето за лечение.
5. След като настроите Programming Point 1 (Програмираща точка 1), продължете към Programming Point 2 (Програмираща точка 2), като натиснете бутона **ON** (ВКЛ.) (за да се преместите към предишна програмираща точка, натиснете бутона **OFF** (ИЗКЛ.)). Регулирайте настройките така, че да отговарят на предписанието, и повторете за всички 8 програмиращи точки.

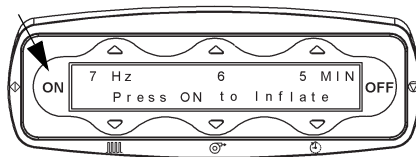


ЗАБЕЛЕЖКА:

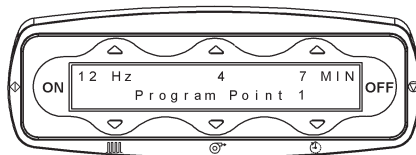
В случай че за предписанието не са необходими всички 8 програмиращи точки, **след** програмирането на последната предписана програмираща точка настройте времето на 0 MIN (0 МИН) за следващия сегмент.

След като промените времето за програмиращата точка на 0 MIN (0 МИН) и натиснете бутона **ON** (ВКЛ.), ще се прехвърлите в началото на програмата, за да започнете терапията.

6. Натиснете бутона **ON** (ВКЛ.). Надуваемият костюм ще се надуе.



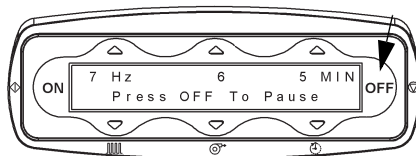
7. Натиснете бутона **ON** (ВКЛ.) отново, за да започнете лечебната програма. Настроеното време за лечение се показва, като се брои обратно до нула за всяка програмираща точка.



8. Терапията автоматично ще свърши, след като е преминала през всяка програмираща точка.

9. Ако се налага да направите пауза по време на процедурата, направете следното:

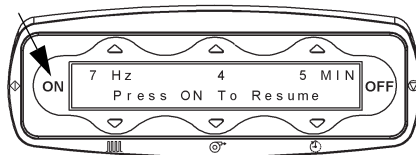
- a. Натиснете веднъж бутона **OFF** (ИЗКЛ.) или дистанционното управление. Уредът ще спре пулсациите, но настройките ще продължат да се показват на екрана.



ЗАБЕЛЕЖКА:

Когато уредът е в пауза, надуваемият костюм ще изпусне въздуха.

- b. За възобновяване на лечението натиснете отново бутона **ON** (ВКЛ.) или дистанционното управление.



10. Ако се налага да прекратите сесията за лечение, преди да е настъпил край ѝ, натиснете бутона **OFF** (ИЗКЛ.) два пъти.

ЗАБЕЛЕЖКА:

Натискането на бутона **OFF** (ИЗКЛ.) не изключва екрана.

11. Когато бутонът **OFF** (ИЗКЛ.) е натиснат два пъти, от надуваемия костюм се изпуска въздухът и на екрана се показва съобщението „Incomplete X Min Remain“ (Остават X минути до края). Трябва да натиснете бутона **ON** (ВКЛ.), за да продължите към главния екран за програма и наклон.



12. Когато приключи сесията за лечение:

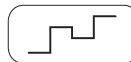
- Показва се съобщението Session Complete (Сесията приключи).
- Пулсациите спират.
- Изпуска се въздухът от надуваемия костюм.



13. Откачете системата от източника ѝ на захранване.
14. Свалете въздушните маркучи от портовете за въздушни маркучи на надуваемия костюм.
15. Свалете надуваемия костюм.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПРОГРАМНИЯ РЕЖИМ

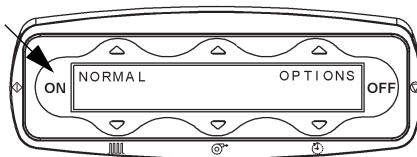
Стартира създаден преди това режим **New Program** (Нова програма). Вижте „Настройване и използване на режима New Program (Нова програма)“ на стр. 31.



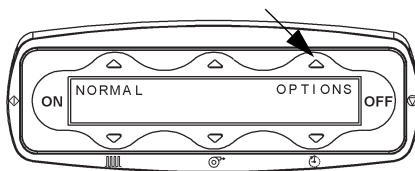
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждение – консултирайте се с вашия лекар, преди да промените предписани настройки. Неспазването на това може да доведе до телесно нараняване.

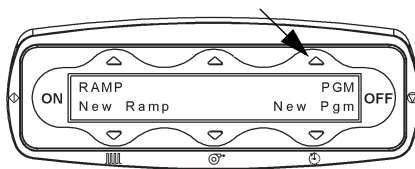
1. Натиснете бутона **ON** (ВКЛ.).



2. Натиснете бутона със стрелката **НАГОРЕ** над **OPTIONS** (ОПЦИИ).

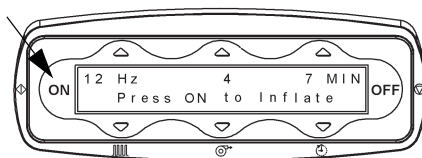


3. Натиснете бутона със стрелката **нагоре** над **PGM** (ПРОГРАМА), за да стартирате предишно създадената програма или избраната програма по подразбиране.

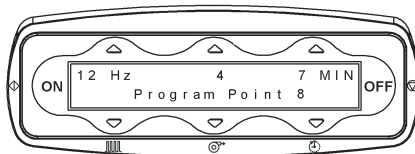


4. Натиснете бутона **ON** (ВКЛ.). Надуваемият костюм ще се надуе.

5. Натиснете бутона **ON** (ВКЛ.) отново, за да започнете лечебната програма. Настроеното време за лечение се показва, като се брои обратно до нула за всяка програмираща точка.

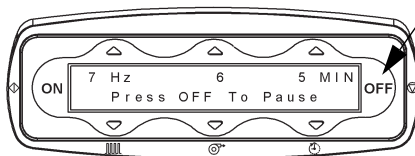


6. Терапията автоматично ще свърши, след като е преминала през всяка програмираща точка.



7. Ако се налага да направите пауза по време на процедурата, направете следното:

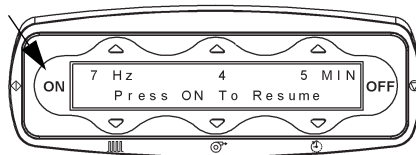
- a. Натиснете веднъж бутона **OFF** (ИЗКЛ.) или дистанционното управление. Уредът ще спре пулсациите, но настройките ще продължат да се показват на екрана.



ЗАБЕЛЕЖКА:

Когато уредът е в пауза, надуваемият костюм ще изпусне въздуха.

- b. За възобновяване на лечението натиснете отново бутона **ON** (ВКЛ.) или дистанционното управление.

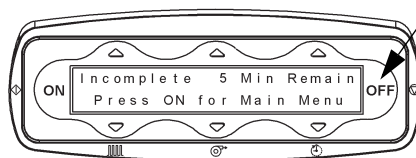


8. Ако се налага да прекратите сесията за лечение, преди да е настъпил краят ѝ, натиснете бутона **OFF** (ИЗКЛ.) два пъти.

ЗАБЕЛЕЖКА:

Натискането на бутона **OFF** (ИЗКЛ.) не изключва екрана.

9. Когато бутонът **OFF** (ИЗКЛ.) е натиснат два пъти, от надуваемия костюм се изпуска въздухът и на екрана се показва съобщението „Incomplete X Min Remain“ (Остават X минути до края). Трябва да натиснете бутона **ON** (ВКЛ.), за да продължите към главния екран за програма и наклон.



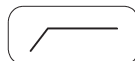
10. Когато приключи сесията за лечение:

- a. Показва се съобщението Session Complete (Сесията приключи).
- b. Пулсациите спират.
- c. Изпуска се въздухът от надуваемия костюм.



11. Откачете системата от източника ѝ на захранване.
12. Свалете въздушните маркучи от портовете за въздушни маркучи на надуваемия костюм.
13. Свалете надуваемия костюм.

НАСТРОЙВАНЕ И ИЗПОЛЗВАНЕ НА РЕЖИМА **NEW RAMP** (Нов наклон)



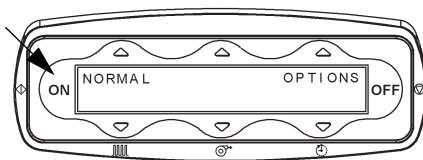
Създава нова програма за наклон, за да повдигне пациента от по-ниска настройка на по-висока настройка по време на кратък период от терапевтичната сесия.



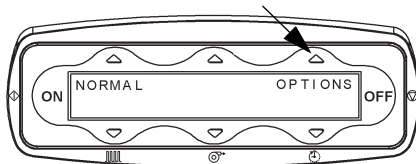
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждение – консултирайте се с вашия лекар, ако не спазвате предоставеното предписание. Неспазването на това може да доведе до телесно нараняване.

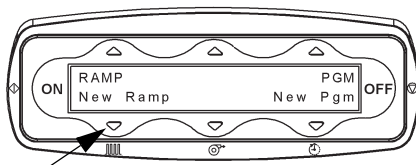
1. Натиснете бутона **ON** (Вкл.).



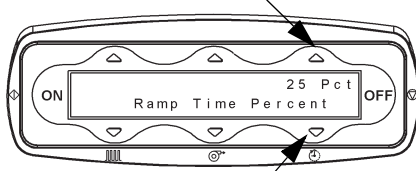
2. Натиснете бутона със стрелката **НАГОРЕ** над **OPTIONS** (ОПЦИИ).



3. Натиснете бутона със стрелката **надолу** под **New Ramp** (Нов наклон), за да регулирате настройките на програмата.



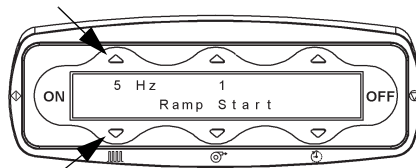
4. Погледнете настройките на екрана. **Ramp Time Percent** (Процент време на наклон) е частта от време за лечението, необходима за увеличаване от първоначалните настройки (**Ramp Start** (Начало на наклон) до крайните настройки (**Ramp End** (Край на наклон)). За да регулирате процента на предписаната терапия, натиснете десните бутони със стрелки **нагоре** или **надолу**.



5. Натиснете бутона **ON** (Вкл.), за да преминете към следващия екран.

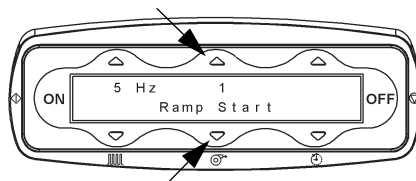
6. Прегледайте настройките за честота и налягане за първоначалната настройка **Ramp Start** (Начало на наклон).

- a. За регулиране на настройката за честотата натискайте левите бутони със стрелки **нагоре** или **надолу**, докато на екрана се покаже



предписаното лечение. Честотата (или херцове (Hz)) може да бъде настроена между 5 и 20 цикъла в секунда.

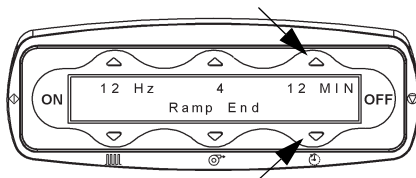
- b. За регулиране на настройката за налягането натискайте средните бутони със стрелки **нагоре** или **надолу**, докато на



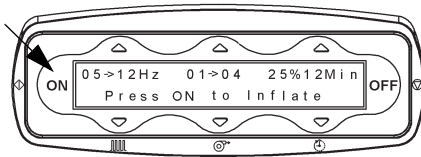
екрана се покаже предписаното налягане за лечение. Налягането може да бъде настроено между 1 и 10.

7. Натиснете бутона **ON** (ВКЛ.), за да преминете към следващия екран.
8. Прегледайте настройките на екрана. Честотата и налягането за финалната настройка **Ramp End** (Край на наклон) се показват като време за лечение.
- a. За регулиране на настройката за честотата натиснете левите бутони със стрелки **нагоре** или **надолу**, докато на екрана се покаже предписаната настройка. Честотата или херцове (Hz) може да бъдат настроени между настройката за Ramp Start (Начало на наклон) и 20 цикъла в секунда.
- b. За регулиране на настройката за налягането натискайте средните бутони със стрелки **нагоре** или **надолу**, докато на екрана се покаже предписаната настройка. Налягането може да бъде настроено между настройката за Ramp Start (Начало на наклон) и 10.

- с. За регулиране на настройката за време за лечение натискайте десните бутони със стрелки **нагоре** или **надолу**, докато на екрана се покаже предписаното време за лечение. Времето за лечение може да бъде настроено между 1 и 60 минути.

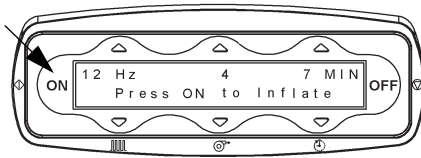


9. Натиснете бутона **ON** (ВКЛ.), за да преминете към следващия екран. Този екран показва обобщение на програмата за наклон, която току-що сте създали.



10. Натиснете бутона **ON** (ВКЛ.). Надуваемият костюм ще се надуе.

11. Натиснете бутона **ON** (ВКЛ.) отново, за да започнете терапията. Екранът ще показва думата „Ramping“ (Наклоняване) по време на тази част от програмата.



- Общото време за лечение се показва, като се брои обратно до нула.

ЗАБЕЛЕЖКА:

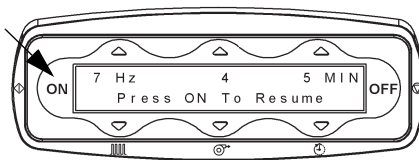
Настройките на терапията **не могат** да бъдат променяни по време на етапа на наклоняването.

12. Ако се налага да направите пауза по време на процедурата, направете следното:
- Натиснете веднъж бутона **OFF** (ИЗКЛ.) или дистанционното управление. Уредът ще спре пулсациите, но настройките ще продължат да се показват на екрана.

ЗАБЕЛЕЖКА:

Когато уредът е в пауза, надуваемият костюм ще изпусне въздуха.

- b. За възобновяване на лечението натиснете отново бутона **ON** (ВКЛ.) или дистанционното управление.

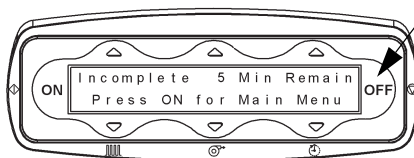


13. Ако се налага да прекратите сесията за лечение, преди да е настъпил краят ѝ, натиснете бутона **OFF** (ИЗКЛ.) два пъти.

ЗАБЕЛЕЖКА:

Натискането на бутона **OFF** (ИЗКЛ.) не изключва екрана.

14. Когато бутонът **OFF** (ИЗКЛ.) е натиснат два пъти, от надуваемия костюм се изпуска въздухът и на екрана се показва съобщението „Incomplete X Min Remain“ (Остават X минути до края). Трябва да натиснете **ON** (ВКЛ.), за да продължите към главния екран.



15. Когато приключи сесията за лечение:

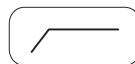
- a. Показва се съобщението Session Complete (Сесията приключи).
- b. Пулсациите спират.
- c. Изпуска се въздухът от надуваемия костюм.



16. Откачете системата от източника ѝ на захранване.
17. Свалете въздушните маркучи от портовете за въздушни маркучи на надуваемия костюм.
18. Свалете надуваемия костюм.

Използване на РЕЖИМА RAMP (Наклон)

Стартира предишно създадена програма за наклон. Вижте „Настройване и използване на режима New Ramp (Нов наклон)“ на стр. 37.

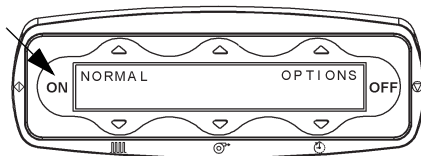




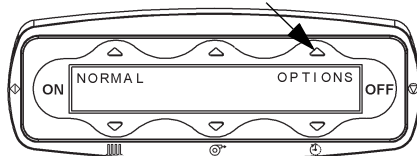
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждение – консултирайте се с вашия лекар, ако не спазвате предоставеното предписание. Неспазването на това може да доведе до телесно нараняване.

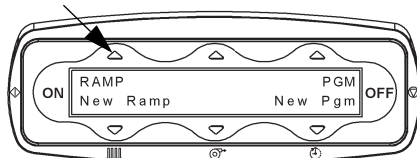
1. Натиснете бутона **ON** (ВКЛ.).



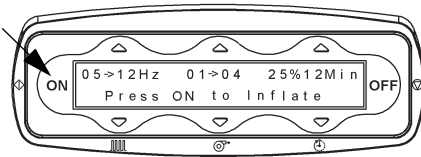
2. Натиснете бутона със стрелката **НАГОРЕ** над **OPTIONS** (ОПЦИИ).



3. Натиснете бутона със стрелката **нагоре** над **RAMP** (НАКЛОН), за да стартирате предишно създадената програма за наклон.

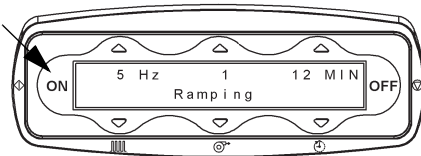


4. Ще се покажат програмираните точки. Натиснете бутона **ON** (ВКЛ.), за да преминете към следващия екран.



5. Натиснете бутона **ON** (ВКЛ.). Надуваемият костюм ще се надуе.

6. Натиснете бутона **ON** (ВКЛ.) отново, за да започнете програмата. Екранът ще показва думата „Ramping“ (Накляняне) по време на тази част от програмата. Общото време за лечение се показва, като се брой обратно до нула.



ЗАБЕЛЕЖКА:

Настройките на терапията **не могат** да бъдат променяни по време на етапа на накланянето.

7. Ако се налага да направите пауза по време на процедурата, направете следното:

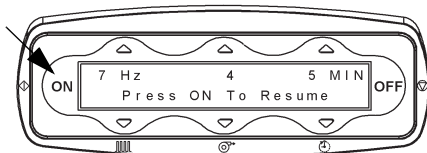
- a. Натиснете веднъж бутона **OFF** (ИЗКЛ.) или дистанционното управление. Уредът ще спре пулсациите, но настройките ще продължат да се показват на екрана.



ЗАБЕЛЕЖКА:

Когато уредът е в пауза, надуваемият костюм ще изпусне въздуха.

- b. За възобновяване на лечението натиснете отново бутона **ON** (ВКЛ.) или дистанционното управление.



8. Ако се налага да прекратите сесията за лечение, преди да е настъпил краят ѝ, натиснете бутона **OFF** (ИЗКЛ.) два пъти.

ЗАБЕЛЕЖКА:

Натискането на бутона **OFF** (ИЗКЛ.) не изключва екрана.

9. Когато бутонът **OFF** (ИЗКЛ.) е натиснат два пъти, от надуваемия костюм се изпуска въздухът и на екрана се показва съобщението „Incomplete X Min

Remain“ (Остават X минути до края). Трябва да натиснете бутона **ON** (ВКЛ.), за да продължите към главния екран.



10. Когато приключи сесията за лечение:

- Показва се съобщението **Session Complete** (Сесията приключи).
- Пулсациите спират.
- Изпуска се въздухът от надуваемия костюм.



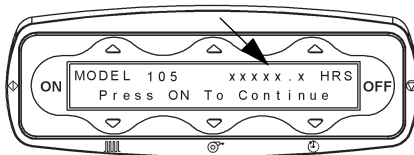
11. Откачете системата от източника ѝ на захранване.

12. Свалете въздушните маркучи от портовете за въздушни маркучи на надуваемия костюм.

13. Свалете надуваемия костюм.

ПРОВЕРЕТЕ ПОКАЗАНИЕТО НА БРОЯЧА НА ЧАСОВЕ

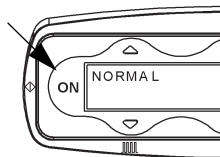
Показанието на брояча на часове ще се покаже на екрана, когато включите устройството си за пръв път. Можете да извадите показанието на брояча на часове и по следния начин:



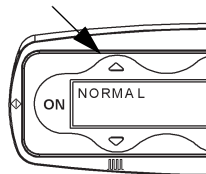
- Когато устройството е включено в контакта, натиснете бутона **On** (ВКЛ.) и след това натиснете бутона **Off** (ИЗКЛ.). На екрана ще се появи показанието на брояча на часове.

ПРОМЯНА НА ЕЗИКА

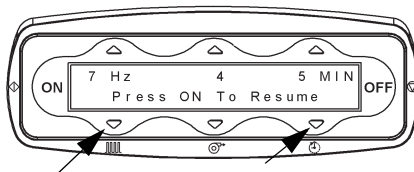
1. Натиснете бутона **ON** (ВКЛ.).



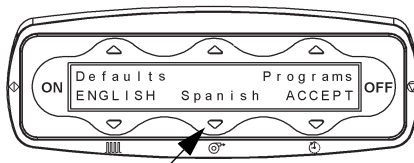
2. Натиснете бутона със стрелката **нагоре** над **NORMAL** (НОРМАЛЕН). Показва се екранът на режим Normal (Нормален).



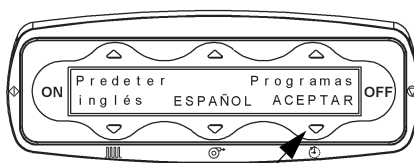
3. Натиснете двата **външни** бутона със стрелки **надолу** по едно и също време за минимум 3 секунди (или докато не се промени екранът).



4. Натискайте **средния** бутон със стрелка **надолу**, докато се покаже желаният език с главни букви.



5. За приемане на промяната натиснете **най-десния бутон със стрелката надолу**.

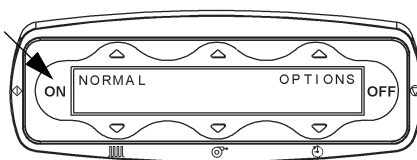


6. След като сте приели промяната, системата автоматично ще се рестартира и ще се върне отново на главния екран на приложимия език.

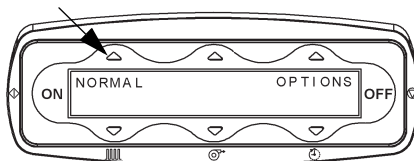
ДЕЗАКТИВИРАНЕ НА ПРОГРАМНИТЕ РЕЖИМИ (РЕЖИМ ЗА ПРОГРАМА И РЕЖИМ RAMP (НАКЛОН))

Деактивирането на програмните режими позволява на уреда да работи единствено в нормален режим и премахва достъпа на потребителя до персонализирани режими.

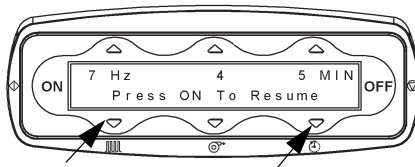
1. Натиснете бутона **ON** (ВКЛ.).



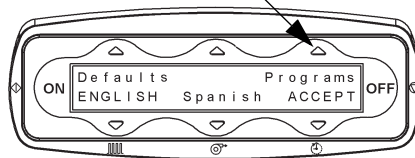
2. Натиснете левия бутон със стрелката **нагоре** над **NORMAL** (НОРМАЛЕН). Показва се екранът на режим Normal (Нормален).



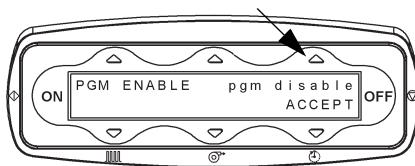
3. Натиснете **двата** **външни** бутона със стрелки **надолу** по едно и също време за минимум **3 секунди** или докато не се промени екранът.



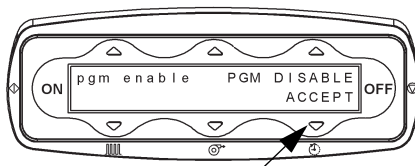
4. Натиснете десния бутон със стрелка **нагоре** над **Programs** (Програми).



5. Натиснете десния бутон със стрелка **нагоре** над **pgm disable** (дезакт. на програма) (автоматично ще се превърне в **PGM DISABLE** (ДЕЗАКТ. НА ПРОГРАМА)).



6. За приемане на промяната натиснете десния бутон със стрелка **надолу** под **ACCEPT** (ПРИЕМАНЕ).



7. За приемане на всички промени и **излизане** от менюто натиснете десния бутон със стрелката **надолу** под **ACCEPT** (ПРИЕМАНЕ).

8. След като сте приели промяната, системата автоматично ще се рестартира и ще се върне отново на главния екран в **NORMAL** (НОРМАЛЕН) режим. Вече няма да можете да виждате програмите в режим за програма или режим за наклон.
9. За да превключите отново на програмен режим, повторете стъпките, като започнете от стъпка 2.

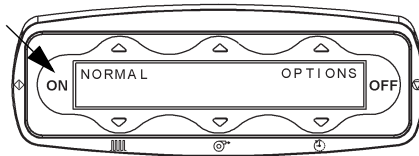
ЗАБЕЛЕЖКА:

Натиснете бутона със стрелката **нагоре** над **pgm enable** (акт. на програма) в стъпка 4, за да активирате програмния режим (това ще превърне **pgm enable** (акт. на програма) в **PGM ENABLE** (АКТ. НА ПРОГРАМА)).

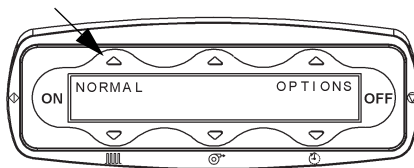
НАСТРОЙВАНЕ НА ПЕРСОНАЛИЗИРАНИ НАСТРОЙКИ ПО ПОДРАЗБИРАНЕ

Позволява на потребителя да настрои настройки по подразбиране за режимите на работа. Тези настройки ще бъдат първоначалните настройки за всички потребители.

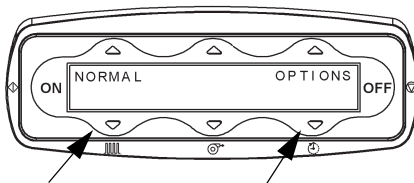
1. Натиснете бутона **ON** (ВКЛ.).



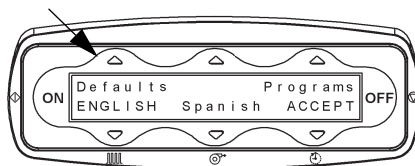
2. Натиснете бутона със стрелката **нагоре** над **NORMAL** (НОРМАЛЕН). Показва се екранът на режим Normal (Нормален).



3. Натиснете **двете външни стрелки надолу** за минимум **3 секунди** или докато се промени екранът.

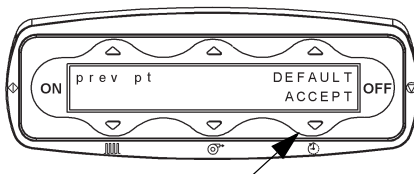


4. Натиснете левия бутон със стрелката **нагоре** над **Defaults** (Настройки по подразбиране).

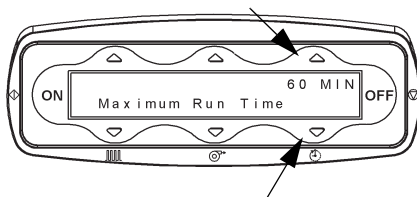


5. Натиснете десния бутон със стрелката **нагоре** над **default** (по подразбиране) (**Defaults** (Настройки по подразбиране) ще се промени на **DEFAULTS** (НАСТРОЙКИ ПО ПОДРАЗБИРАНЕ)).

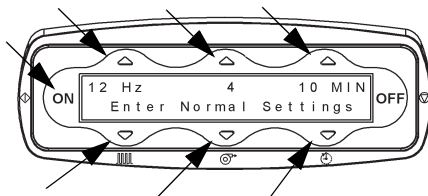
6. За приемане на промяната натиснете десния бутон със стрелката **надолу** над **АСЦЕПТ** (ПРИЕМАНЕ).



7. За регулиране на настройката за **Maximum Run Time** (Максимално време на работа) използвайте бутоните със стрелките **нагоре** и **надолу** над и под **MIN** (МИН.) и след това натиснете бутона **ON** (ВКЛ.).

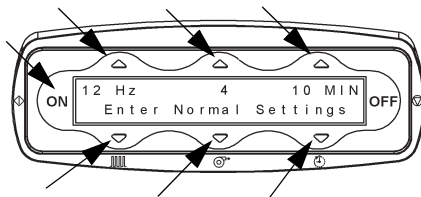


8. За задаване на настройки по подразбиране за честота, налягане и време за нормален режим регулирайте всяка чрез употребата на съответните бутони със стрелките **нагоре** и **надолу** и натиснете бутона **ON** (ВКЛ.).

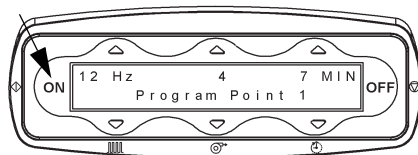


9. За регулиране на настройките по подразбиране за **Program Mode** (Програмен режим) задайте всяка **Program Point** (Програмна точка) последователно. Натиснете бутона **ON** (ВКЛ.), за да преминете към следващата програмираща точка.

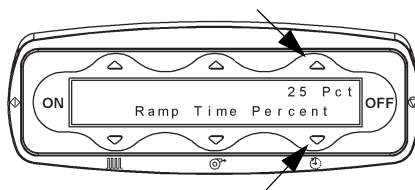
10. Регулирайте честотата, налягането и времето за всяка **Program Point** (Програмна точка) (от 1 до 8) или променете времето на нула след последната желана програмираща точка, за да направите предишната точка последна точка.



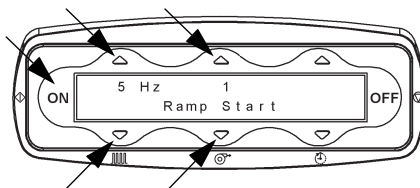
11. Натиснете бутона **ON** (ВКЛ.), за да преминете към следващата настройка по подразбиране.



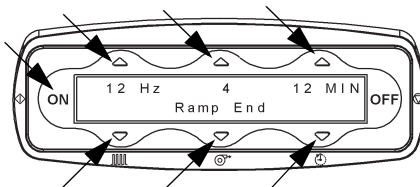
12. Регулирайте **Ramp Time Percent** (Процент време на наклон) за режим **Default Ramp** (Наклон по подразбиране) с помощта на десните бутони със стрелките **нагоре** и **надолу** и натиснете бутона **ON** (ВКЛ.).



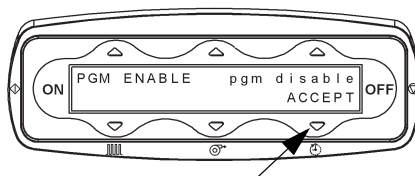
13. Регулирайте настройките за **честота и налягане на Ramp Start** (Начало на наклон) за **Ramp Mode** (Режим за наклон) по подразбиране с помощта на левия и средния бутон със стрелки **нагоре** и **надолу**, след което натиснете бутона **ON** (ВКЛ.).



14. Регулирайте настройките за **Ramp End** (Край на наклон) за настройките по подразбиране на **Ramp Mode** (Режим за наклон) за **Frequency** (Честота), **Pressure** (Налягане) и **Time** (Време) с помощта на бутоните със стрелките **нагоре** и **надолу**, след което натиснете бутона **ON** (ВКЛ.).



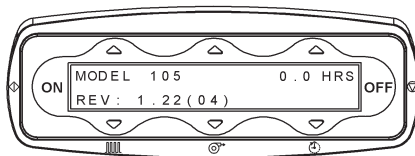
15. За приемане на всички промени натиснете дясната стрелка **надолу** под **АЦЕПТ** (ПРИЕМАНЕ).



16. След като сте приели промяната, системата автоматично ще се рестартира и ще се върне отново на главния екран.
17. За да превключите отново на предишния пациентски режим по подразбиране, повторете стъпките и изберете **prev pt** (предишен пациент) вместо **default** (по подразбиране).

ИЗПОЛЗВАНЕ НА СИСТЕМАТА ЗА ИЗЧИСТВАНЕ НА ДИХАТЕЛНИТЕ ПЪТИЩА THE VEST™, СОФТУЕРНА ВЕРСИЯ 1.22 ИЛИ 2.02

Уверете се, че уредът е настроен правилно. След включването в захранването уредът ще покаже празен екран за не повече от 15 секунди. След това ще покаже номера на модела и общия брой часове на терапия за уреда. Този екран се показва за 10 секунди или докато натиснете бутона **ON** (ВКЛ).

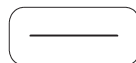


ЗАБЕЛЕЖКА:

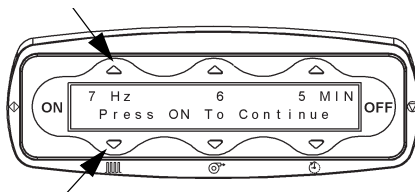
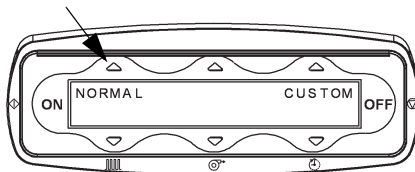
За показване на общия брой часове на терапия натиснете бутона **OFF** (ИЗКЛ.), когато уредът е на главното меню.

РЕЖИМ NORMAL (НОРМАЛЕН)

Нормалният режим използва едни настройки за честота, налягане и време за цялата терапевтична сесия.

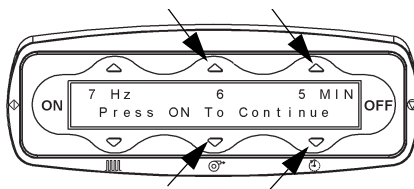


1. Натиснете бутона със стрелката **нагоре** над **NORMAL** (НОРМАЛЕН) за режим на стандартна работа. На екрана ще се появят предишно програмираните настройки за честота, налягане и време за лечение (или фабрични настройки, или настройки, програмирани от вашия клиничен инструктор въз основа на предписанието на вашия лекар).
2. Потвърдете настройките на екрана. Ако настройките съвпадат с предписаното лечение, продължете към стъпка 3. В противен случай променете настройките така, че да отговарят на предписанието.
 - a. За регулиране на настройката за честотата натискайте левите бутони със стрелки **нагоре** или **надолу**, докато на екрана се



покаже предписаното лечение. Честотата или херцове (Hz) може да се настройват между 5 и 20 цикъла в секунда.

- b. За регулиране на настройката за налягането натискайте средните бутони със стрелки **нагоре** или **надолу**, докато на екрана се покаже предписаното налягане за лечение. Налягането може да бъде настроено между 1 и 10.

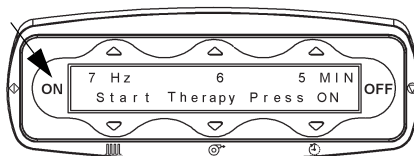


- c. За регулиране на настройката за време за лечение натискайте десните бутони със стрелки **нагоре** или **надолу**, докато на екрана се покаже предписаното време за лечение. Времето за лечение може да бъде настроено между 1 и 60 минути.

ЗАБЕЛЕЖКА:

Не е необходимо лечението да се спира, за да се регулират настройките.

3. Натиснете бутона **ON** (ВКЛ.). Надуваемият костюм ще се надуе.

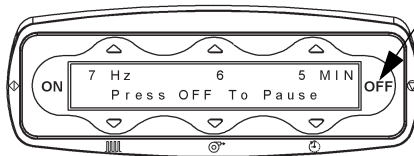


ЗАБЕЛЕЖКА:

Ако уредът е оставен в този режим за 10 минути, той ще се изключи.

4. Натиснете бутона **ON** (ВКЛ.) отново, за да започнете лечението. Настроеното време за лечение се показва, като се брои обратно до нула.
5. Ако се налага да направите пауза по време на процедурата, направете следното:

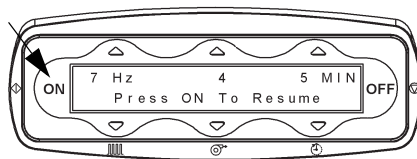
- a. Натиснете веднъж бутона **OFF** (ИЗКЛ.) или дистанционното управление. Уредът ще спре пулсациите, но настройките ще продължат да се показват на екрана.



ЗАБЕЛЕЖКА:

Когато уредът е в пауза, надуваемият костюм ще изпусне въздуха.

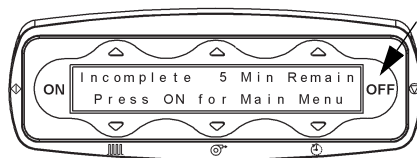
- b. За възобновяване на лечението натиснете отново бутона **ON** (ВКЛ.) или дистанционното управление.
6. Ако се налага да прекратите сесията за лечение, преди да е настъпил краят ѝ, натиснете бутона **OFF** (ИЗКЛ.) два пъти.



ЗАБЕЛЕЖКА:

Натискането на бутона **OFF** (ИЗКЛ.) не изключва екрана.

7. Когато бутонът **OFF** (ИЗКЛ.) е натиснат два пъти, от надуваемия костюм се изпуска въздухът и на екрана се показва съобщението „Incomplete X Min Remain“ (Остават X минути до края). Трябва да натиснете бутона **ON** (ВКЛ.), за да продължите към главния екран.
8. Когато приключи сесията за лечение:

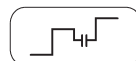


- a. Показва се съобщението Session Complete (Сесията приключи).
- b. Пулсациите спират.
- c. Изпуска се въздухът от надуваемия костюм.



9. Откачете системата от източника ѝ на захранване.
10. Свалете въздушните маркучи от портовете за въздушни маркучи на надуваемия костюм.
11. Свалете надуваемия костюм.

НАСТРОЙВАНЕ И ИЗПОЛЗВАНЕ НА РЕЖИМА NEW PROGRAM (НОВА ПРОГРАМА)



Режимът за нова програма позволява програмирането на режими Програма А (Program A) и Програма В (Program B), всеки с

до осем (8) точки с различни настройки в рамките на една терапевтична сесия. Също така позволява програмирането на функцията Cough Pause (Пауза за кашляне) (напомняне за кашляне).

ЗАБЕЛЕЖКА:

Всички настройки могат да бъдат регулирани.

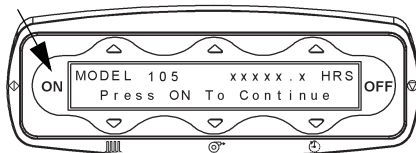
Можете да програмирате до 8 различни програмиращи точки, всяка със своя комбинация от честота, налягане и време за лечение.



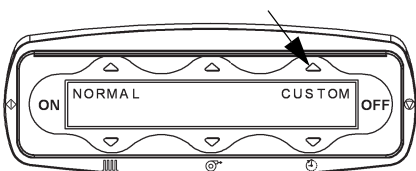
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждение – консултирайте се с вашия лекар, преди да промените предписани настройки. Неспазването на това може да доведе до телесно нараняване.

1. Натиснете бутона **ON** (ВКЛ.).

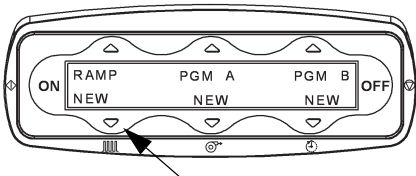


2. Натиснете бутона със стрелката **НАГОРЕ** над **CUSTOM** (ПЕРСОНАЛИЗИРАН).



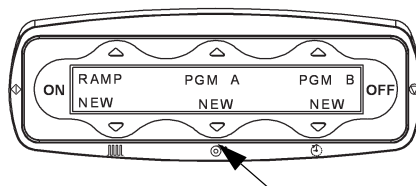
3. Направете едно от следните неща:

- a. За програмиране на режима на наклон натиснете стрелката **надолу** под **RAMP NEW** (НОВ НАКЛОН) и отидете на

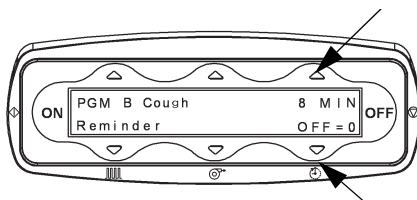


„Настройване и използване на режима New Ramp (Нов наклон)“ на стр. 60.

- b. За програмиране на програма А или програма Б натиснете бутона със стрелката **надолу** под **PGM A NEW** (НОВА ПРОГРАМА А) или **PGM B NEW** (НОВА ПРОГРАМА Б) и отидете на стъпка 4.

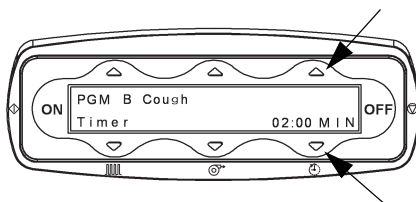


4. Натиснете стрелката **нагоре** или **надолу** за продължителността на *Cough Pause Reminder* (Напомняне за пауза за кашляне) (времето между паузите за кашляне). Стойност на времето нула (0) ще изключи функцията Cough Pause (Пауза за кашляне).



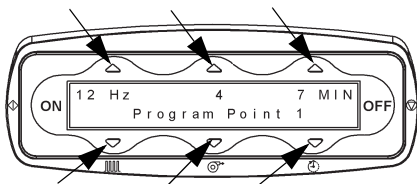
5. Натиснете **On** (Вкл.), за да отидете на следващия екран.

6. Натиснете стрелката **нагоре** или **надолу**, за да изберете продължителността на паузата. Това ще настрои времето, през което уредът е в пауза за кашляне.



7. Натиснете **On** (Вкл.), за да отидете на следващия екран.

8. За Programming Point 1 (Програмираща точка 1), ако настройките отговарят на предписаното лечение, продължете към стъпка 9. В противен случай



- регулируйте настройките така, че да отговарят на предписанието, като натискате бутоните със стрелки **нагоре** и **надолу**, отговарящи на честотата, налягането и времето за лечение.
9. След като настроите Programming Point 1 (Програмираща точка 1), продължете към Programming Point 2 (Програмираща точка 2), като натиснете бутона **ON** (Вкл.) (за да се преместите към предишна програмираща точка, натиснете бутона **OFF** (ИЗкл.). Регулирайте настройките така, че да отговарят на предписанието, и повторете за всички 8 програмиращи точки.

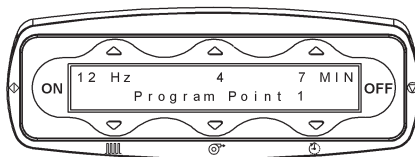
ЗАБЕЛЕЖКА:

В случай че за предписанието не са необходими всички 8 програмиращи точки, **след** програмирането на последната предписана програмираща точка настройте времето на 0 MIN (0 МИН) за следващия сегмент.

След като промените времето за програмиращата точка на 0 MIN (0 МИН) и натиснете бутона **ON** (ВКЛ.), ще се прехвърлите в началото на програмата, за да започнете терапията.

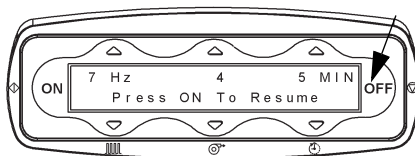
10. Натиснете бутона **ON** (ВКЛ.). Надуваемият костюм ще се надуе.
11. Натиснете бутона **ON** (ВКЛ.) отново, за да започнете лечебната програма. Настроеното време за лечение се показва, като се брои обратно до нула за всяка програмираща точка.

12. Терапията автоматично ще свърши, след като е преминала през всяка програмираща точка.



13. Ако се налага да направите пауза по време на процедурата, направете следното:

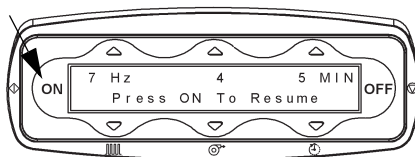
- a. Натиснете веднъж бутона **OFF** (ИЗКЛ.) или дистанционното управление. Уредът ще спре пулсациите, но настройките ще продължат да се показват на екрана.



ЗАБЕЛЕЖКА:

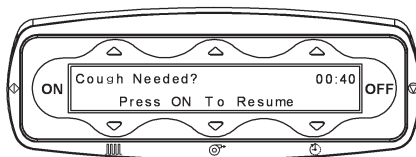
Когато уредът е в пауза, надуваемият костюм ще изпусне въздуха.

- b. За възобновяване на лечението натиснете отново бутона **ON** (ВКЛ.) или дистанционното управление.



14. Когато стане време за пауза за кашляне, ще се случи следното:

- a. Уредът ще спре на пауза.
- b. Дисплеят ще се промени и ще покаже таймера за продължителността на паузата.



- c. Ще се изпусне въздухът от костюма.

15. Пациентът трябва да кашля според предписанието, докато трае паузата.
16. Когато таймерът достигне нула, костюмът ще се надуе и терапията се възобновява.

ЗАБЕЛЕЖКА:

Ако е необходимо допълнително време, натиснете бутона за управление **OFF** (ИЗКЛ.), за да поставите в пауза уреда.

За да възобновите терапията, преди да е изтекъл таймерът на паузата за кашляне, можете да натиснете **ON** (ВКЛ.) или да стиснете дистанционното управление.

17. Ако се налага да прекратите сесията за лечение, преди да е настъпил краят ѝ, натиснете бутона **OFF** (ИЗКЛ.) два пъти.

ЗАБЕЛЕЖКА:

Натискането на бутона **OFF** (ИЗКЛ.) не изключва екрана.

18. Когато бутонът **OFF** (ИЗКЛ.) е натиснат два пъти, от надуваемия костюм се изпуска въздухът и на екрана се показва съобщението „Incomplete X Min Remain“ (Остават X минути до края). Трябва да натиснете бутона **ON** (ВКЛ.), за да продължите към главния екран за програма и наклон.



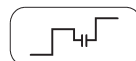
19. Когато приключи сесията за лечение:

- a. Показва се съобщението Session Complete (Сесията приключи).
- b. Пулсациите спират.
- c. Изпуска се въздухът от надуваемия костюм.



20. Откачете системата от източника ѝ на захранване.
21. Свалете въздушните маркучи от портовете за въздушни маркучи на надуваемия костюм.
22. Свалете надуваемия костюм.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПРОГРАМНИЯ РЕЖИМ



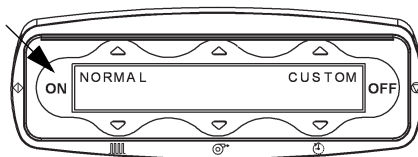
Стартира създаден преди това режим **New Program** (Нова програма). Вижте „Настройване и използване на режима New Program (Нова програма)“ на стр. 51.



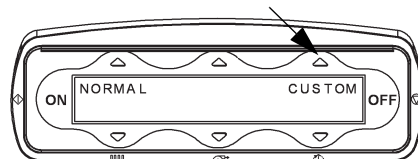
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждение – консултирайте се с вашия лекар, преди да промените предписани настройки. Неспазването на това може да доведе до телесно нараняване.

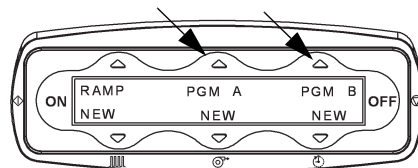
1. Натиснете бутона **ON** (Вкл.).



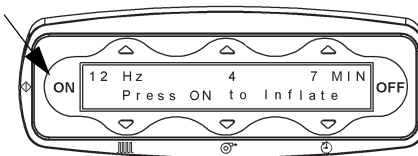
2. Натиснете бутона със стрелката **НАГОРЕ** над **CUSTOM** (ПЕРСОНАЛИЗИРАН).



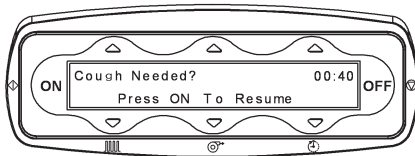
3. Натиснете бутона със стрелката **нагоре** над **PGM A** (ПРОГРАМА А) или **PGM B** (ПРОГРАМА Б), за да стартирате предишно създадената програма или избрана програма по подразбиране.



4. Натиснете бутона **ON** (Вкл.). Надуваемият костюм ще се надуе.
5. Натиснете бутона **ON** (Вкл.) отново, за да започнете лечебната програма. Настроеното време за лечение се показва, като се брои обратно до нула за всяка програмираща точка.



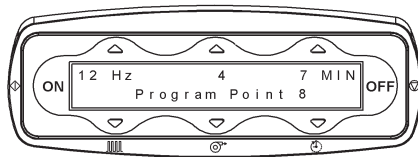
6. Когато стане време за пауза за кашляне, ще се случи следното:
 - a. Уредът ще спре на пауза.
 - b. Дисплеят ще се промени и ще покаже таймера за продължителността на паузата.
 - c. Ще се изпусне въздухът от костюма.
7. Пациентът трябва да кашля според предписанието, докато трае паузата.
8. Когато таймерът достигне нула, костюмът ще се надуе и терапията се възобновява.



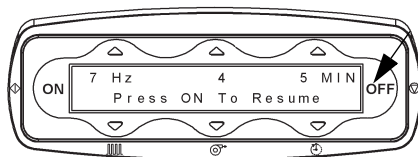
ЗАБЕЛЕЖКА:

Ако е необходимо допълнително време, натиснете бутона за управление **OFF** (ИЗКЛ.), за да поставите в пауза уреда.

9. За да възобновите терапията, преди да е изтекъл таймерът на паузата за кашляне, можете да натиснете **ON** (ВКЛ.) или да стиснете дистанционното управление.
10. Терапията автоматично ще свърши, след като е преминала през всяка програмираща точка.
11. Ако се налага да направите пауза по време на процедурата, направете следното:



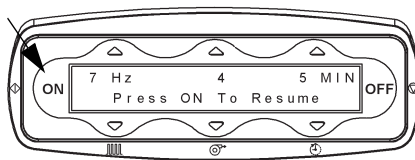
- a. Натиснете веднъж бутона **OFF** (ИЗКЛ.) или дистанционното управление. Уредът ще спре пулсацията, но настройките ще продължат да се показват на екрана.



ЗАБЕЛЕЖКА:

Когато уредът е в пауза, надуваемият костюм ще изпусне въздуха.

- b. За възобновяване на лечението натиснете отново бутона **ON** (ВКЛ.) или дистанционното управление.

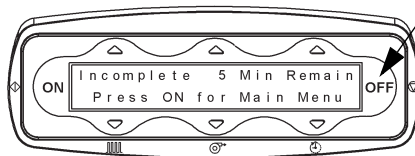


12. Ако се налага да прекратите сесията за лечение, преди да е настъпил краят ѝ, натиснете бутона **OFF** (ИЗКЛ.) два пъти.

ЗАБЕЛЕЖКА:

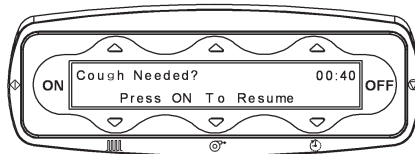
Натискането на бутона **OFF** (ИЗКЛ.) не изключва екрана.

13. Когато бутонът **OFF** (ИЗКЛ.) е натиснат два пъти, от надуваемия костюм се изпуска въздухът и на екрана се показва съобщението „Incomplete X Min Remain“ (Остават X минути до края). Трябва да натиснете бутона **ON** (ВКЛ.), за да продължите към главния екран за програма и наклон.



14. Когато стане време за пауза за кашляне, ще се случи следното:

- a. Уредът ще спре на пауза.
b. Дисплеят ще се промени и ще покаже таймера за продължителността на паузата.
c. Ще се изпусне въздухът от костюма.



15. Пациентът трябва да кашля според предписанието, докато трае паузата.
16. Когато таймерът достигне нула, костюмът ще се надуе и терапията се възобновява.

ЗАБЕЛЕЖКА:

Ако е необходимо допълнително време, натиснете бутона за управление **OFF** (ИЗКЛ.), за да поставите в пауза уреда.

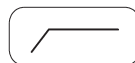
За да възобновите терапията, преди да е изтекъл таймерът на паузата за кашляне, можете да натиснете **ON** (ВКЛ.) или да стиснете дистанционното управление.

17. Когато приключи сесията за лечение:

- a. Показва се съобщението Session Complete (Сесията приключи).
- b. Пулсациите спират.
- c. Изпуска се въздухът от надуваемия костюм.
- d. Откачете системата от източника ѝ на захранване.
- e. Свалете въздушните маркучи от портовете за въздушни маркучи на надуваемия костюм.
- f. Свалете надуваемия костюм.



НАСТРОЙВАНЕ И ИЗПОЛЗВАНЕ НА РЕЖИМА NEW RAMP (НОВ НАКЛОН)



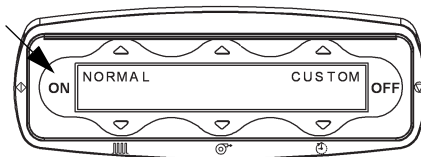
Създава нова програма за наклон, за да повдигне пациента от по-ниска настройка на по-висока настройка по време на кратък период от терапевтичната сесия.



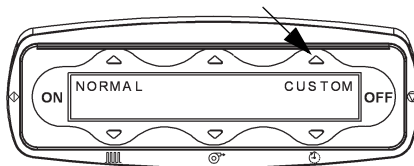
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждение – консултирайте се с вашия лекар, ако не спазвате предоставеното предписание. Неспазването на това може да доведе до телесно нараняване.

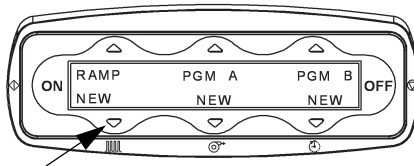
1. Натиснете бутона **ON** (ВКЛ.).



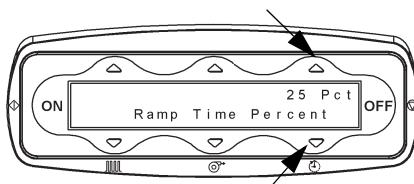
2. Натиснете бутона със стрелката **НАГОРЕ** над **CUSTOM** (ПЕРСОНАЛИЗИРАН).



3. Натиснете бутона със стрелката **надолу** под **New Ramp/New** (Нов наклон/нов), за да регулирате настройките на програмата.



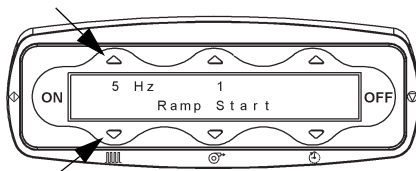
4. Погледнете настройките на екрана. **Ramp Time Percent** (Процент време на наклон) е частта от време за лечението, необходима за увеличаване от първоначалните настройки (**Ramp Start** (Начало на наклон) до крайните настройки (**Ramp End** (Край на наклон)). За да регулирате процента на предписаната терапия, натиснете десните бутони със стрелки **нагоре** или **надолу**.



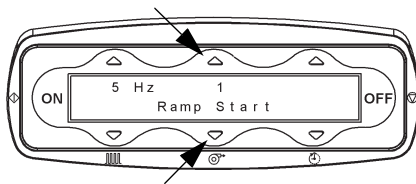
5. Натиснете бутона **ON** (ВКЛ.), за да преминете към следващия екран.

6. Прегледайте настройките за честота и налягане за първоначалната настройка **Ramp Start** (Начало на наклон).

- a. За регулиране на настройката за честотата натискайте левите бутони със стрелки **нагоре** или **надолу**, докато на екрана се покаже предписаното лечение. Честотата (или херцове (Hz) може да бъде настроена между 5 и 20 цикъла в секунда.



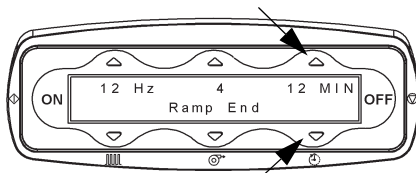
- b. За регулиране на настройката за налягането натискайте средните бутони със стрелки **нагоре** или **надолу**, докато на екрана се покаже предписаното налягане за лечение. Налягането може да бъде настроено между 1 и 10.



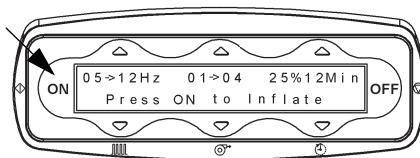
7. Натиснете бутона **ON** (ВКЛ.), за да преминете към следващия екран.
8. Прегледайте настройките на екрана. Честотата и налягането за финалната настройка **Ramp End** (Край на наклон) се показват като време за лечение.

- a. За регулиране на настройката за честотата натиснете левите бутони със стрелки **нагоре** или **надолу**, докато на екрана се покаже предписаната настройка. Честотата или херцове (Hz) може да бъдат настроени между настройката за Ramp Start (Начало на наклон) и 20 цикъла в секунда.
- b. За регулиране на настройката за налягането натискайте средните бутони със стрелки **нагоре** или **надолу**, докато на екрана се покаже предписаната настройка. Налягането може да бъде настроено между настройката за Ramp Start (Начало на наклон) и 10.

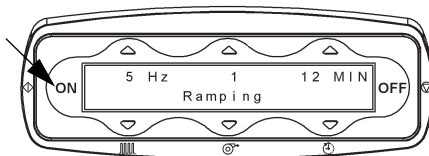
- c. За регулиране на настройката за време за лечение натискайте десните бутони със стрелки **нагоре** или **надолу**, докато на екрана се покаже предписаното време за лечение. Времето за лечение може да бъде настроено между 1 и 60 минути.



9. Натиснете бутона **ON** (ВКЛ.), за да преминете към следващия екран. Този екран показва обобщение на програмата за наклон, която току-що сте създали.



10. Натиснете бутона **ON** (ВКЛ.). Надуваемият костюм ще се надуе.
11. Натиснете бутона **ON** (ВКЛ.) отново, за да започнете терапията. Екранът ще показва думата „Ramping“ (Наклоняване) по време на тази част от програмата. Общото време за лечение се показва, като се брой обратно до нула.



ЗАБЕЛЕЖКА:

Настройките на терапията **не могат** да бъдат променяни по време на етапа на наклоняването.

12. Ако се налага да направите пауза по време на процедурата, направете следното:
- Натиснете веднъж бутона **OFF** (ИЗКЛ.) или дистанционното управление. Уредът ще спре пулсациите, но настройките ще продължат да се показват на екрана.

ЗАБЕЛЕЖКА:

Когато уредът е в пауза, надуваемият костюм ще изпусне въздуха.

- За възобновяване на лечението натиснете отново бутона **ON** (ВКЛ.) или дистанционното управление.

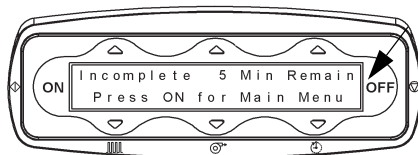


13. Ако се налага да прекратите сесията за лечение, преди да е настъпил краят ѝ, натиснете бутона **OFF** (ИЗКЛ.) два пъти.

ЗАБЕЛЕЖКА:

Натискането на бутона **OFF** (ИЗКЛ.) не изключва екрана.

14. Когато бутонът **OFF** (ИЗКЛ.) е натиснат два пъти, от надуваемия костюм се изпуска въздухът и на екрана се показва съобщението „Incomplete X Min Remain“ (Остават X минути до края). Трябва да натиснете **ON** (ВКЛ.), за да продължите към главния екран.



15. Когато приключи сесията за лечение:

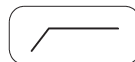
- Показва се съобщението **Session Complete** (Сесията приключи).
- Пулсациите спират.
- Изпуска се въздухът от надуваемия костюм.



16. Откачете системата от източника ѝ на захранване.
17. Свалете въздушните маркучи от портовете за въздушни маркучи на надуваемия костюм.
18. Свалете надуваемия костюм.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА РЕЖИМА RAMP (НАКЛОН)

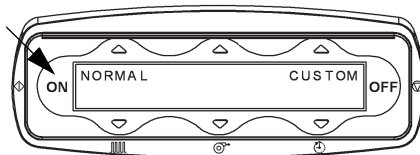
Стартира предишно създадена програма за наклон. Вижте „Настройване и използване на режима New Ramp (Нов наклон)“ на стр. 60.



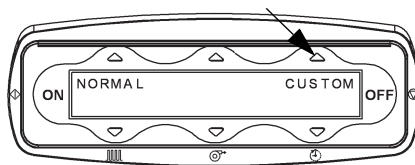
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждение – консултирайте се с вашия лекар, ако не спазвате предоставеното предписание. Неспазването на това може да доведе до телесно нараняване.

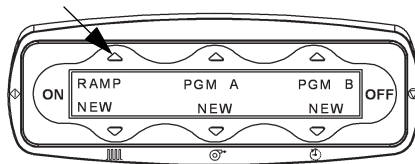
1. Натиснете бутона **ON** (ВКЛ.).



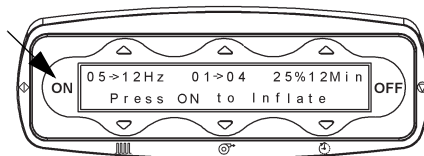
2. Натиснете бутона със стрелката **НАГОРЕ** над **Custom** (Персонализиран).



3. Натиснете бутона със стрелката **нагоре** над **RAMP** (НАКЛОН), за да стартирате предишно създадената програма за наклон.

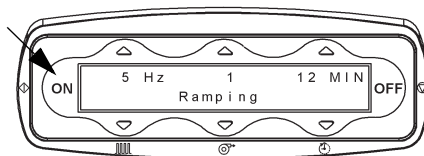


4. Ще се покажат програмираните точки. Натиснете бутона **ON** (ВКЛ.), за да преминете към следващия екран.



5. Натиснете бутона **ON** (ВКЛ.). Надуваемият костюм ще се надуе.

6. Натиснете бутона **ON** (ВКЛ.) отново, за да започнете програмата. Екранът ще показва думата „Ramping“ (Накланяне) по време на тази част от програмата. Общото време за лечение се показва, като се брои обратно до нула.



ЗАБЕЛЕЖКА:

Настройките на терапията **не могат** да бъдат променяни по време на етапа на накланяне.

7. Ако се налага да направите пауза по време на процедурата, направете следното:

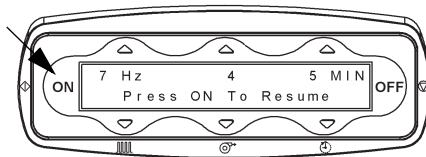
- a. Натиснете веднъж бутона **OFF** (ИЗКЛ.) или дистанционното управление. Уредът ще спре пулсациите, но настройките ще продължат да се показват на екрана.



ЗАБЕЛЕЖКА:

Когато уредът е в пауза, надуваемият костюм ще изпусне въздуха.

- b. За възобновяване на лечението натиснете отново бутона **ON** (ВКЛ.) или дистанционното управление.

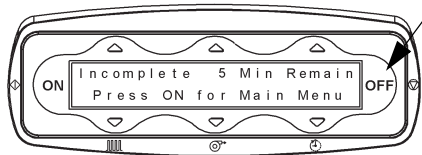


8. Ако се налага да прекратите сесията за лечение, преди да е настъпил краят ѝ, натиснете бутона **OFF** (ИЗКЛ.) два пъти.

ЗАБЕЛЕЖКА:

Натискането на бутона **OFF** (ИЗКЛ.) не изключва екрана.

9. Когато бутонът **OFF** (ИЗКЛ.) е натиснат два пъти, от надуваемия костюм се изпуска въздухът и на екрана се показва съобщението „Incomplete X Min Remain“ (Остават X минути до края). Трябва да натиснете бутона **ON** (ВКЛ.), за да продължите към главния екран.



10. Когато приключи сесията за лечение:

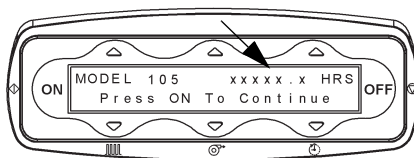
- a. Показва се съобщението Session Complete (Сесията приключи).
- b. Пулсациите спират.
- c. Изпуска се въздухът от надуваемия костюм.



11. Откачете системата от източника ѝ на захранване.
12. Свалете въздушните маркучи от портовете за въздушни маркучи на надуваемия костюм.
13. Свалете надуваемия костюм.

ПРОВЕРЕТЕ ПОКАЗАНИЕТО НА БРОЯЧА НА ЧАСОВЕ

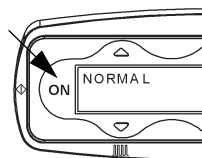
Показанието на брояча на часове ще се покаже на екрана, когато включите устройството си за пръв път. Можете да извадите показанието на брояча на часове и по следния начин:



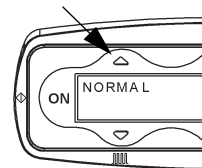
- Когато устройството е включено в контакта, натиснете бутона **ON** (ВКЛ.) и след това натиснете бутона **OFF** (ИЗКЛ.). На екрана ще се появи показанието на брояча на часове.

ПРОМЯНА НА ЕЗИКА

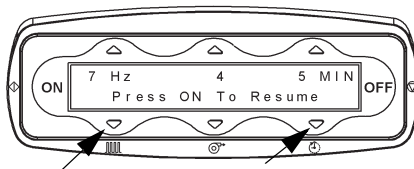
1. Натиснете бутона **ON** (ВКЛ.).



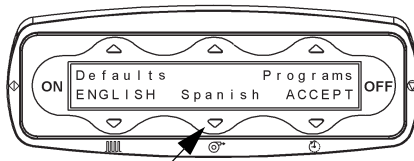
2. Натиснете бутона със стрелката **нагоре** над **NORMAL** (НОРМАЛЕН). Показва се екранът на режим Normal (Нормален).



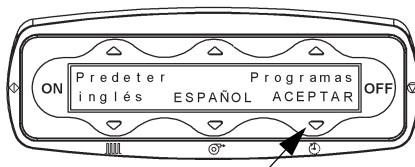
3. Натиснете двата **външни** бутона със стрелки **надолу** по едно и също време за минимум 3 секунди (или докато не се промени екранът).



4. Натискайте **средния** бутон със стрелка **надолу**, докато се покаже желаният език с главни букви.



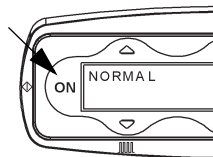
5. За приемане на промяната натиснете **най-десния** бутон със стрелката **надолу**.
6. След като сте приели промяната, системата автоматично ще се рестартира и ще се върне отново на главния екран на приложимия език.



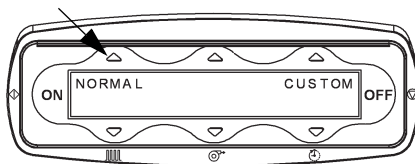
ДЕЗАКТИВИРАНЕ НА ПРОГРАМНИТЕ РЕЖИМИ (РЕЖИМ ЗА ПРОГРАМА И РЕЖИМ RAMP (НАКЛОН))

Деактивирането на програмните режими позволява на уреда да работи единствено в нормален режим и премахва достъпа на потребителя до персонализирани режими.

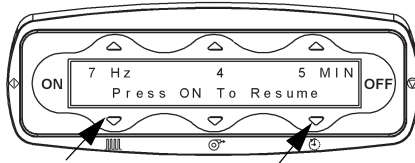
1. Натиснете бутона **ON** (ВКЛ.).



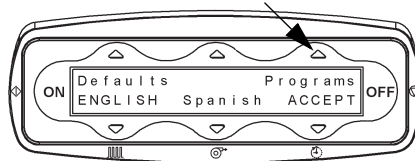
2. Натиснете левия бутон със стрелката **нагоре** над **NORMAL** (НОРМАЛЕН). Показва се екранът на режим Normal (Нормален).



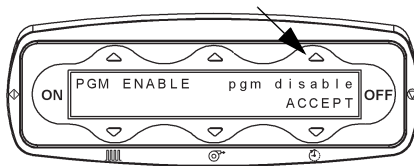
3. Натиснете **двата външни** бутона със стрелки **надолу** по едно и също време за минимум **3 секунди** или докато не се промени екранът.



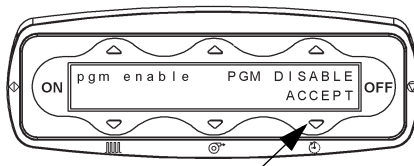
4. Натиснете десния бутон със стрелка **нагоре** над **Programs** (Програми).



- Натиснете десния бутон със стрелка **нагоре** над **pgm disable** (дезакт. на програма) (автоматично ще се превърне в **PGM DISABLE** (ДЕЗАКТ. НА ПРОГРАМА)).



- За приемане на промяната натиснете десния бутон със стрелка **надолу** под **АСЦЕПТ** (ПРИЕМАНЕ).



- За приемане на всички промени и **излизане** от менюто натиснете десния бутон със стрелката **надолу** под **АСЦЕПТ** (ПРИЕМАНЕ).
- След като сте приели промяната, системата автоматично ще се рестартира и ще се върне отново на главния екран в **NORMAL** (НОРМАЛЕН) режим. Вече няма да можете да виждате програмите в режим за програма или режим за наклон.
- За да превключите отново на програмен режим, повторете стъпките, като започнете от стъпка 3.

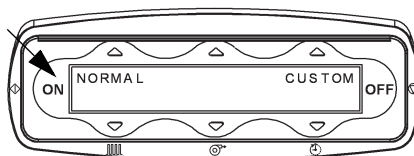
ЗАБЕЛЕЖКА:

Натиснете бутоната със стрелката **нагоре** над **pgm enable** (акт. на програма) в стъпка 4, за да активирате програмния режим (това ще превърне **pgm enable** (акт. на програма) в **PGM ENABLE** (АКТ. НА ПРОГРАМА)).

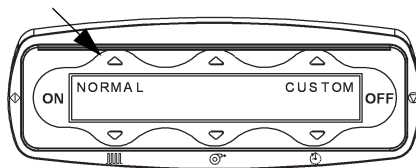
НАСТРОЙВАНЕ НА ПЕРСОНАЛИЗИРАНИ НАСТРОЙКИ ПО ПОДРАЗБИРАНЕ

Позволява на потребителя да настрои настройки по подразбиране за режимите на работа. Тези настройки ще бъдат първоначалните настройки за всички потребители.

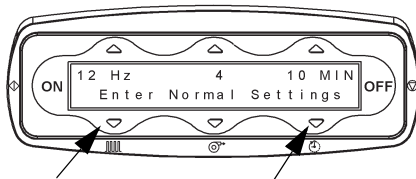
- Натиснете бутона **ON** (ВКЛ.).



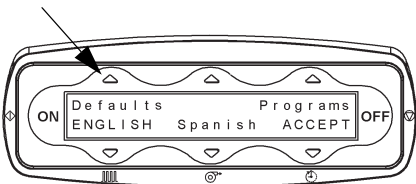
2. Натиснете бутона със стрелката **нагоре** над **NORMAL** (НОРМАЛЕН). Показва се екранът на режим Normal (Нормален).



3. Натиснете **двете външни стрелки надолу** за минимум **3 секунди** или докато се промени екранът.

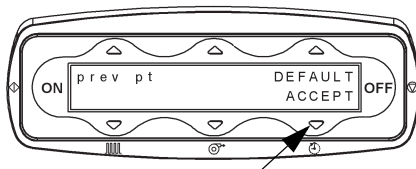


4. Натиснете левия бутон със стрелката **нагоре** над **Defaults** (Настройки по подразбиране).

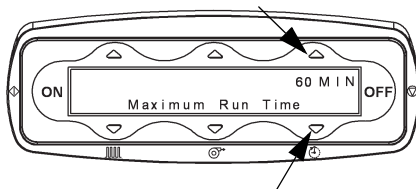


5. Натиснете десния бутон със стрелката **нагоре** над **default** (по подразбиране) (**Defaults** (Настройки по подразбиране) ще се промени на **DEFAULTS** (НАСТРОЙКИ ПО ПОДРАЗБИРАНЕ).

6. За приемане на промяната натиснете десния бутон със стрелката **надолу** под **АСЕПТ** (ПРИЕМАНЕ).

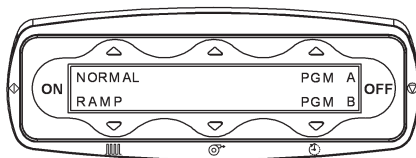


7. За регулиране на настройката за **Maximum Run Time** (Максимално време на работа) използвайте бутоните със стрелките **нагоре** и **надолу** над и под **MIN** (МИН.) и след това натиснете бутона **ON** (ВКЛ.).



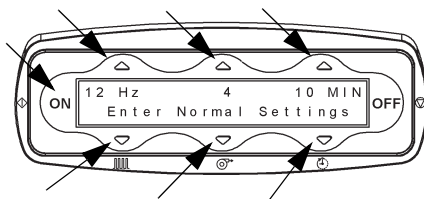
8. Направете едно от следните неща:

- За да промените нормалните настройки по подразбиране, натиснете стрелката **нагоре** над **NORMAL** (НОРМАЛЕН) и отидете на стъпка 9.
- За да промените настройките по подразбиране на програма А, натиснете стрелката **нагоре** над **PGM A** (ПРОГРАМА А) или натиснете стрелката **надолу** под **PGM B** (ПРОГРАМА Б) и отидете на стъпка 10.
- За да промените настройките за наклон по подразбиране, натиснете стрелката **надолу** под **RAMP** (НАКЛОН) и отидете на стъпка 18.
- Натиснете **ON** (ВКЛ.), за да приемете промените или да продължите към следващия екран, и отидете на стъпка 21.

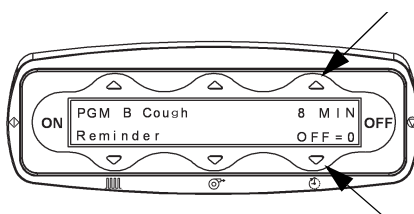


9. За задаване на настройки по подразбиране за честота, налягане и време за **Normal Mode** (Нормален режим), регулирайте всяка чрез употребата на

съответните бутони със стрелките **нагоре** и **надолу**, натиснете бутона **ON** (ВКЛ.) и се върнете на стъпка 8.

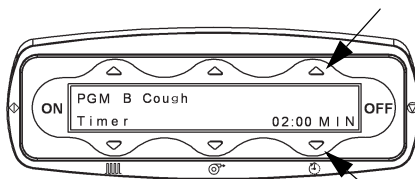


10. Натиснете стрелката **нагоре** или **надолу** за продължителността на **Cough Pause Reminder** (Напомняне за пауза за кашляне) (времето между паузите за кашляне). Стойност на времето нула (0) ще изключи функцията Cough Pause (Пауза за кашляне).



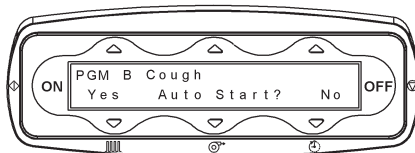
11. Натиснете **On** (ВКЛ.), за да отидете на следващия екран.

12. Натиснете стрелката **нагоре** или **надолу**, за да изберете продължителността на паузата. Това ще настрои времето, през което уредът е в пауза за кашляне.



13. Натиснете **On** (Вкл.), за да отидете на следващия екран.

14. Натиснете стрелката **надолу** под **Yes** (Да) или **No** (Не) (за функцията Auto Start (Автоматично стартиране)).

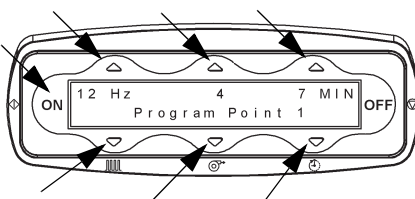


ЗАБЕЛЕЖКА:

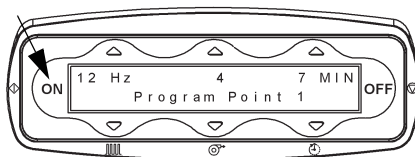
Auto Start (Автоматично стартиране) възобновява терапията след края на паузата за кашляне.

15. Натиснете **On** (Вкл.), за да отидете на следващия екран.

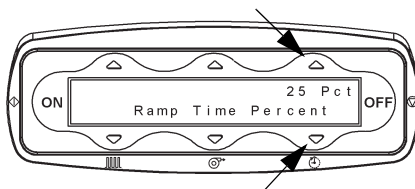
16. Регулирайте честотата, налягането и времето за всяка **Program Point** (Програмна точка) (от 1 до 8) или променете времето на нула след последната желана програмираща точка, за да направите предишната точка последна точка.



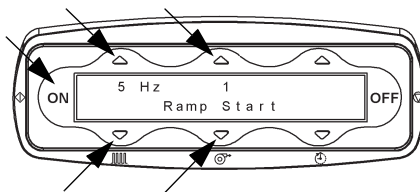
17. Натиснете бутона **ON** (Вкл.), за да преминате към следващата настройка по подразбиране, и се върнете на стъпка 8.



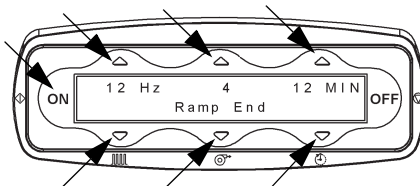
18. Регулирайте **Ramp Time Percent** (Процент време на наклон) за режим **Default Ramp** (Наклон по подразбиране) с помощта на десните бутони със стрелките **нагоре** и **надолу** и натиснете бутона **ON** (Вкл.).



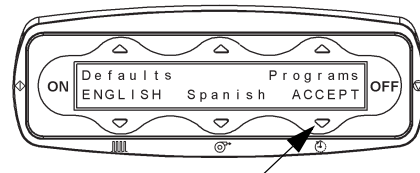
19. Регулирайте настройките за **честота и налягане на Ramp Start** (Начало на наклон) за **Ramp Mode** (Режим за наклон) по подразбиране с помощта на левия и средния бутон със стрелки **нагоре** и **надолу**, след което натиснете бутона **ON** (ВКЛ.).



20. Регулирайте настройките за **Ramp End** (Край на наклон) за настройките по подразбиране на **Ramp Mode** (Режим за наклон) за **Frequency** (Честота), **Pressure** (Налягане) и **Time** (Време) с помощта на бутоните със стрелките **нагоре** и **надолу**, след което натиснете бутона **ON** (ВКЛ.) и се върнете на стъпка 8.



21. За приемане на всички промени натиснете дясната стрелка **надолу** под **АЦЕПТ** (ПРИЕМАНЕ).



22. След като сте приели промяната, системата автоматично ще се рестартира и ще се върне отново на главния екран.
23. За да превключите отново на предишния пациентски режим по подразбиране, повторете стъпки от 3 до 5 и изберете **prev pt** (предишен пациент) вместо **default** (по подразбиране).

ПОЧИСТВАНЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Когато почиствате и дезинфекцирате устройството, следвайте тези инструкции за безопасност; в противен случай може да се стигне до телесно нараняване или повреда на оборудването:

- **Предупреждение** – при електрическото оборудване има вероятност от токов удар. Неспазването на протоколите на заведението може да доведе до смърт или тежки наранявания.
- **Предупреждение** – изключете апарата от неговия източник на захранване.
- **Предупреждение** – не излагайте апарата на прекомерно висока влажност.
- **Предупреждение** – преглеждайте въздушния пулсов генератор и костюмите преди всяка употреба. Допълнително след цикъла на почистване преглеждайте визуално всеки компонент за износване, скъсване или деформиране. Ако имате притеснения относно някой компонент, **не** го използвайте и го подменете преди следващата терапевтична сесия. Неспазването на това може да доведе до нараняване.
- **Предупреждение** – не използвайте агресивни почистващи средства, разтворители или детергенти.
- **Предупреждение** – използвайте почистващи и дезинфекциращи продукти съгласно инструкциите на производителя.

Препоръчваме ви да почиствате уреда с почистващ препарат и топла вода. Не използвайте прекомерно много течност или агресивни почистващи средства.



ВНИМАНИЕ:

Внимание – не използвайте агресивни почистващи средства, разтворители или детергенти. Възможно е да се получи повреда на оборудването.

системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™ е изпитана за съвместимост със следните почистващи разтвори:

Химичен клас	Активна съставка
Четвъртичен амониев хлорид	Дидецил диметил амониев хлорид Алкил диметил бензил амониев хлорид
Четвъртичен амониев хлорид	Алкил диметил бензил амониев хлорид Алкил диметил етилбензил амониев хлорид
Фенолни	Орто-фенилфенол Орто-бензил-пара-хлорофенол
Алкохол	Изопропилов алкохол

ОБЩО ПОЧИСТВАНЕ – ВЪЗДУШЕН ПУЛСОВ ГЕНЕРАТОР И КЛАСИЧЕСКА ЛИНИЯ НА КОСТЮМА

ЗАБЕЛЕЖКА:

Костюмите, които не подлежат на пране, са известни като „Класическа линия“, а тези, които подлежат на пране, са известни като „Линия костюми СЗ™“.

Препоръчваме за почистване да избърсвате въздушния пулсов генератор и надуваемия костюм с почистващ препарат и топла вода. Не използвайте прекалено много течност или агресивни почистващи средства и **не** поставяйте системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™ във вода или какъвто и да било разтвор.

Почиствайте старателно отвътре и отвън следните неща:

- Краищата на въздушните маркучи
- Съединителните портове на костюмите за многократна употреба
- Изходите на съединителните портове за въздушни маркучи на въздушния пулсов генератор

Когато е налице видимо изцапване, препоръчваме да използвате стандартен домакински мек антибактериален сапун или разтвор за почистване на устройството.

Разреждайте почистващия препарат съгласно указанията на производителя върху етикета.

ПОЧИСТВАНЕ С ПАРА – въздушен пулсов генератор и класически костюми

Не използвайте за устройството и костюмите никакви паропочистващи устройства. Прекомерната влажност може да повреди механизмите в уреда или костюмите.

ПОЧИСТВАНЕ НА ТРУДНИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ ПЕТНА – въздушен пулсов генератор и класически костюми

За да отстраните трудните за отстраняване петна или лекета, препоръчваме да използвате стандартни домакински почистващи средства, както и четка с мек косъм. За да отделите силни засъхнали замърсявания, може да се наложи първо да навлажните петното.

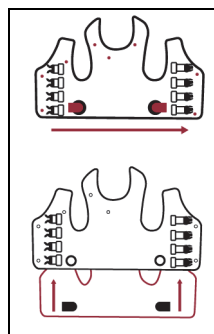
Не поставяйте системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™ във вода или какъвто и да било разтвор.

ПОЧИСТВАНЕ НА ЛИНИЯ КОСТЮМИ СЗ™

Единствено външната част на линията костюми СЗ™ може да се пере машинно. Балонът се почиства по същия начин, както класическите костюми по-горе.

Отстранете балона по следния начин:

- Отворете катарамите или закопчалките тип „велкро“ и поставете костюма хоризонтално върху масата.
- Отворете ципа или капачето в долната част на костюма.
- Ако има закопчалки, които фиксират балона към външния костюм, откачете закопчалките.
- Свалете двете съединения за маркучи от външния костюм.
- Свалете балона от външния костюм.



Изперете машинно **само външната част** по следния начин:

- Затегнете всички катараме, ципове и закопчалките тип „велкро“.

ЗАБЕЛЕЖКА:

Костюмът от 16" има само закопчалки тип „велкро“.

- b. Изперете машинно или ръчно, само в студена вода (30°C (86°F) максимално). Когато е необходимо, може да се използва белина без хлор.
- c. Прострете или центрофугирайте на най-ниската температура (49°C (120°F) максимум).
- d. Изгладете с хладна ютия (110°C (250°F) максимално), ако е необходимо. **Не** гладете конструкцията. Не перете в перална машина и не сушете балона.

ПОДДРЪЖКА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждение – само упълномощени служители трябва да поддържат системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™. Поддръжка от неупълномощени служители може да доведе до телесно нараняване и до повреда на оборудването.

системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™ изисква минимална рутинна поддръжка. Необходимо е периодично почистване (вижте „Почистване“ на стр. 73).

В случай че се налагат дейности по поддръжка, използвайте следната информация за контакт:

- В САЩ се свържете с Hill-Rom на тел. 800-426-4224.
- Извън САЩ се свържете с вашия дистрибутор или местен представител на Hill-Rom или посетете www.hill-rom.com.

ОЧАКВАНА ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА ЖИВОТ

Очакваният срок на експлоатация за въздушния пулсов генератор е две години от датата на закупуване.

Очакваният срок на експлоатация за маркучите и дистанционното управление е тридесет дни, считано от датата на закупуване.

Hill-Rom ще поправи или подмени дефектно устройство като част от гаранционния пакет, посочен при закупуването на устройството, който може да надхвърля очаквания срок на експлоатация, който е посочен по-горе, на базата на разходите за сервиз и гаранция.

ОБАЖДЕНИЯ ЗА СЕРВИЗ

В случай че се налагат дейности по поддръжка на системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™, модел 105, използвайте следната информация за контакт:

- В САЩ се свържете с Hill-Rom на тел. 800-426-4224.
- Извън САЩ се свържете с вашия дистрибутор или местен представител на Hill-Rom или посетете www.hill-rom.com.

Когато се обадите на Hill-Rom, бъдете готови да предоставите серийния номер от фабричната табелка на продукта. Фабричната табелка на продукта се намира на задния панел на въздушния пулсов генератор.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждение – само упълномощени служители трябва да поддържат системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™, модел 105. Поддръжка от неупълномощени служители може да доведе до телесно нараняване и до повреда на оборудването. Не модифицирайте устройството без разрешението на производителя. Неспазването на това може да причини телесно нараняване или повреда на оборудването.

Минимална рутинна поддръжка и периодично почистване са необходими за системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™, модел 105.

Заведенията трябва да провеждат следните тестове и изпитания веднъж годишно:

- Откачете въздушния пулсов генератор от източника му на захранване.
- Проверете общото състояние на уреда за повреда или липсващи части.
- Проверете захранващия кабел и конектор за срязвания, одрасквания или други наранявания.
- Проведете тестовете за електрическа безопасност в съответствие с протоколите на заведението.
- Почистете уреда (вижте „Почистване“ на стр. 73).

Свържете въздушния пулсов генератор към надуваем костюм и към подходящ източник на захранване. Уверете се, че уредът работи и че всички функции работят правилно.

ВЪЗДУШНИЯТ ПУЛСОВ ГЕНЕРАТОР НЕ СЕ ВКЛЮЧВА

1. Уверете се, че захранващият кабел е добре включен в електрическия вход на задния панел на въздушния пулсов генератор. Ако е необходимо, откачете захранващия кабел от въздушния пулсов генератор и след това свържете отново.
2. Уверете се, че захранващият кабел е добре включен в подходящ източник на захранване.
3. Ако проблемът продължава, се свържете с Hill-Rom.

ЛИПСА НА ВЪЗДУШНИ ПУЛСАЦИИ В НАДУВАЕМИЯ КОСТЮМ

1. Ако използвате дистанционно управление, се уверете, че то е добре свързано към порта за дистанционно управление на предния панел на въздушния пулсов генератор.
2. Уверете се, че въздушните маркучи са свързани към надуваемия костюм и въздушния пулсов генератор.
3. Уверете се, че бутонът **ON** (ВКЛ.) е натиснат.
4. Ако проблемът продължава, се свържете с Hill-Rom.

НА ЕКРАНА Е ПОКАЗНО СЪОБЩЕНИЕТО „PLEASE CALL FOR SERVICE“ (МОЛЯ, ОБАДЕТЕ СЕ ЗА СЕРВИЗНА ПОДДРЪЖКА)

Системата е преминала през неочаквано събитие. Направете следното:

1. Откачете захранващия кабел от въздушния пулсов генератор и след това отново го включете.
2. Ако проблемът все още не е решен, се свържете с Hill-Rom.

ВЪЗДУШЕН МАРКУЧ ИЗЛИЗА ОТ ВЪЗДУШНИЯ ПУЛСОВ ГЕНЕРАТОР ИЛИ ОТ НАДУВАЕМИЯ КОСТЮМ ПО ВРЕМЕ НА РАБОТА

1. Напълно разкачете въздушните маркучи от въздушния пулсов генератор и надуваемия костюм.
2. Почистете отвътре и отвън следните неща:
 - Краищата на въздушния маркуч
 - Съединителните портове на надуваемия костюм
 - Изходите на съединителните портове за въздушни маркучи на въздушния пулсов генератор

3. Свържете въздушните маркучи към въздушния пулсов генератор и надуваемия костюм (вижте „Настройване на уреда“ на стр. 19).
4. Ако проблемът все още не е решен, се свържете с Hill-Rom.

ЕКРАНЪТ ПОКАЗВА RESTARTING (РЕСТАРТИРАНЕ)

1. Системата е преминала през неочаквано събитие и се рестартира.
2. Ако проблемът все още не е решен, се свържете с Hill-Rom.

НАДУВАЕМИЯТ КОСТЮМ ВЕЧЕ НЕ Е ПО МЯРКА

1. Регулирайте надуваемия костюм така, че да се приспособи към нормалния растеж:
 - За поставяне на жилетка за гръден кош направете справка с „Поставяне на класическата жилетка за гръден кош“ на стр. 23.
 - За поставяне на цяла жилетка направете справка с „Поставяне на костюма с възможност за машинно пране С3™ и класическата цяла жилетка“ на стр. 25.
 - За поставяне на жилетка тип „пояс“ направете справка с „Поставяне на класическата жилетка тип „пояс““ на стр. 27.
2. Ако проблемът продължава, се свържете с Hill-Rom.

СЪХРАНЕНИЕ И МАНИПУЛИРАНЕ

За съхранение или транспортиране на системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™ направете следното:

1. Поставете въздушния пулсов генератор в чантата на колела.
2. Поставете въздушните маркучи в някое от крайните отделения.
3. Поставете надуваемия костюм в отделението на другия край, заедно с дистанционното управление и захранващия кабел.
4. Затворете чантата на колела, за да фиксирате вътре уреда.



ТРАНСПОРТИРАНЕ НА УРЕДА



ВНИМАНИЕ:

Внимание – в случай че се наложи транспортиране, оригиналният опаковъчен материал ще предостави най-добрата защита за системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™. Запазете оригиналния опаковъчен материал. Неспазването това може да доведе до повреда на оборудването.

Ако се налага транспортиране, транспортирайте уреда в оригиналната му опаковка.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Функция	Размери
Тегло на въздушен пулсов генератор	8 kg (17 фунта)
Височина на въздушен пулсов генератор	24,1 cm (9,5 инча)
Ширина на въздушен пулсов генератор	33 cm (13 инча)
Дълбочина на въздушен пулсов генератор	24,1 cm (9,5 инча)

Функция	Размери
Материал за надуваем костюм – гръден кош	Покрит с поливинилхлорид (PVC) полиестер с найлон, покрит с полиуретан
Материал за надуваем костюм – цял	Найлон, покрит с полиуретан
Материал за надуваем костюм – обвивка	Полиестер с покритие от PVC, полиуретан или PVC/полиуретанова смес
Материал за надуваем костюм – костюми СЗ™	Външна част – полиестер Балон – уретан и найлонов плат, покрит с уретан
Електрически изисквания	От 100 V променлив ток до 230 V променлив ток, от 50 Hz до 60 Hz 3,4 A при 100 V променлив ток 2,0 A при 230 V променлив ток
Изискване за предпазител	4 A, 5 x 20 mm (бързодействащ предпазител с висока изключваща способност)

Условия на околната среда при транспорт и съхранение

Условие	Обхват
Температура	От -25°C до 70°C (от -13°F до 158°F)
Относителна влажност	93%, без кондензация

Условия на околната среда при употреба

Условие	Обхват
Температура	От 5°C до 35°C (от 41°F до 95°F) температура на околната среда
Обхват на относителната влажност	От 15% до 93%, без кондензация
Атмосферно налягане	От 700 hPa до 1060 hPa

Класификация и стандарти

Технически стандарти и стандарти за осигуряване на качество	ANSI/AAMI ES60601-1 (2005/(R)2012 + A1:2012, C1:2009/(R)2012 + A2:2010/(R)2012) CAN/CSA-C22.2, № 60601-1:14 IEC 60601-1:2005 + КОР. 1:2006 + КОР. 2:2007 + AM1:2012 EN 60601-1:2006/A1:2013/A12:2014 IEC 60601-1-11:2015 EN 60601-1-11:2015 ANSI/AAMI NA60601-1-11:2015 CAN/CSA-C22.2, № 60601-1-11:15 IEC 60601-1-6:2010 (трето издание) + A1:2013 EN 60601-1-6:2010 (трето издание) + A1:2015 IEC 62366:2007 (първо издание) + A1:2014 EN 62366:2008 (първо издание) + A1:2015 ISO 13485:2003
Технически стандарти и стандарти за осигуряване на качество – устройства със серийни номера 61-XXXXX и 62-XXXXX	UL/EN/IEC 60601-1 CAN/CSA C22.2 № 601.1 ISO 13485
Класификация на оборудването	Перкусор, електрически захранван, от клас II
Степен на защита от токов удар	BF с приложна част тип F
Класификация съгласно Директива 93/42/ЕИО: IIa	
Степен на защита от проникване на вода: IP21	
Да не се използва със запалими анестетици.	

системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™, модел 105, е устройство за непрекъсната работа, класифицирано от Underwriters Laboratories Inc.® (UL) в Съединените американски щати и лицензирано от Министерството на здравеопазването на Канада.

Информация относно Федералната комисия по комуникации (FCC) на САЩ

ЗАБЕЛЕЖКА:

Това оборудване е изпитано и е установено, че отговаря на границите за цифрови устройства от клас В, съответстващи на част 15 от правилата на FCC. Тези граници са предвидени за осигуряване на достатъчна защита срещу вредните смущения в инсталации за жилищни помещения. Оборудването генерира, използва и може да излъчва радиочестотна енергия и когато не е инсталирано и използвано в съответствие с инструкциите, може да предизвика вредни смущения в радиокомуникациите. Няма гаранция обаче, че такива смущения няма да възникнат в специфична инсталация. Ако това оборудване предизвика вредни смущения в радио- и телевизионното приемане, което може да бъде определено чрез включването и изключването му, на потребителя се препоръчва да се опита да коригира смущенията, като предприеме една или няколко от следните мерки:

- Да намери нова ориентация или място на приемателната антена.
- Да увеличи разстоянието между оборудването и приемника.
- Да свърже оборудването към контакт в различна верига от тази, към която приемникът е свързан в момента.
- Да потърси помощ от търговския представител или от опитен радио-/телевизионен техник.

Указания и декларация на производителя – Електромагнитни емисии

системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™, модел 105, е предназначена за използване в посочената по-долу електромагнитна среда. Клиентът или потребителят на модел 105 трябва да се увери, че се използва в такава среда.		
Тест за емисии	Съответствие	Електромагнитна среда – указания
Радиочестотни емисии, CISPR 11	Група 1	системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™, модел 105, използва радиочестотна енергия само за вътрешната си функция. Поради това нейните РЧ емисии са много ниски и няма вероятност по някакъв начин да предизвикат смущения в намиращо се в близост електронно оборудване.

системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™, модел 105, е предназначена за използване в посочената по-долу електромагнитна среда. Клиентът или потребителят на модел 105 трябва да се увери, че се използва в такава среда.

Тест за емисии	Съответствие	Електромагнитна среда – указания
Радиочестотни емисии, CISPR 11	Клас В	системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™, модел 105, е подходяща за употреба във всички заведения, включително в домашни условия и такива, свързани директно с обществената нисковолтова електроразпределителна мрежа, която захранва жилищни сгради.
Хармонични емисии IEC 61000-3-2	Клас А	
Флукутации в напрежението/емисии на фликера IEC 61000-3-3	Съответства	


**Указания и декларация на производителя –
Електромагнитна устойчивост**

системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™, модел 105, е предназначена за използване в посочената по-долу електромагнитна среда. Клиентът или потребителят на модел 105 трябва да се увери, че се използва в такава среда.

Изпитване за устойчивост	IEC 60601, ниво на изпитване	Ниво на съответствие	Електромагнитна среда – указания
Електростатичен разряд (ЕСР) IEC 61000-4-2	± 8 kV контакт ± 15 kV въздух	± 8 kV контакт ± 15 kV въздух	Подовите трябва да са дървени, циментови или с керамични плочки. Ако подовата настилка е от синтетична материя, относителната влажност трябва да е минимум 30%.
Електрически бързи преходни процеси/пакет импулси IEC 61000-4-4	± 2 kV за електрозахранващите линии ± 1 kV за входно/изходните линии	± 2 kV за електрозахранващите линии Неприложимо	Качеството на мрежовото захранване трябва да бъде обичайното за обекти от търговска или болнична категория.
Отскок IEC 61000-4-5	± 1 kV линия(и) към линия(и) ± 2 kV линия(и) към земя	± 1 kV линия(и) към линия(и) Неприложимо	Качеството на мрежовото захранване трябва да бъде обичайното за обекти от търговска или болнична категория.

<p>системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™, модел 105, е предназначена за използване в посочената по-долу електромагнитна среда. Клиентът или потребителят на модел 105 трябва да се увери, че се използва в такава среда.</p>			
Изпитване за устойчивост	IEC 60601, ниво на изпитване	Ниво на съответствие	Електромагнитна среда – указания
<p>Краткотрайни спадания на напрежението, краткотрайни прекъсвания и изменения на напрежението в електрозахранващите входни линии IEC 61000-4-11</p>	<p>0% U_T за 0,5 цикъла при: 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° и 315°. 0% U_T за 1 цикъл 70% U_T за 25/30 цикъла, единична фаза при 0°. 0% U_T за 250/300 цикъла</p>	<p>0% U_T за 0,5 цикъла при: 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° и 315°. 0% U_T за 1 цикъл 70% U_T за 25/30 цикъла, единична фаза при 0°. 0% U_T за 250/300 цикъла</p>	<p>Качеството на мрежовото захранване трябва да бъде обичайното за обекти от търговска или болнична категория. В случай че се налага потребителят непрекъснато да работи с модел 105 по време на прекъсвания в захранването, препоръчваме модел 105 да се захранва от непрекъснат източник на захранване или от акумулаторна батерия.</p>
<p>Магнитни полета, причинени от честоти на захранващите напрежения (50/60 Hz) IEC 61000-4-8</p>	<p>30 A/m</p>	<p>30 A/m</p>	<p>Магнитните полета, причинени от честоти на захранващите напрежения, трябва да бъдат с нива, които са характерни за обичайното местоположение в типична търговска или болнична среда.</p>
<p>ЗАБЕЛЕЖКА: U_T е напрежението на променливотоковата мрежа преди прилагане на нивото на изпитване.</p>			

**Указания и декларация на производителя –
Електромагнитна устойчивост**

<p>системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™, модел 105, е предназначена за използване в посочената по-долу електромагнитна среда. Клиентът или потребителят на модел 105 трябва да се увери, че се използва в такава среда.</p>			
Изпитване за устойчивост	IEC 60601, ниво на изпитване	Ниво на съответствие	Електромагнитна среда – указания
<p>Проведени радиочестотни вълни IEC 61000-4-6</p> <p>Излъчени радиочестотни вълни IEC 61000-4-3</p>	<p>3 Vrms От 150 kHz до 80 MHz</p> <p>10 V/m От 80 MHz до 2,7 GHz</p>	<p>3 V</p> <p>10 V/m</p>	<p>Портативно и мобилно РЧ комуникационно оборудване не трябва да се използва по-близо до която и да било част на модел 105, включително кабелите, отколкото е препоръчителното отстояние, изчислено по съответното уравнение, приложимо за честотата на предавателното устройство.</p> <p>Препоръчително отстояние</p> <p>От 150 kHz до 80 MHz</p> $d = \left[\frac{3,5}{3} \right] \sqrt{P}$ <p>От 80 MHz до 800 MHz</p> $d = \left[\frac{3,5}{10} \right] \sqrt{P}$ <p>От 800 MHz до 2,7 GHz</p> <p>където P е максималната изходяща мощност на предавателя във ватове (W), посочена от производителя на предавателя, а d препоръчителното отстояние в метри (m).</p>
			<p>Напрегатостта на полето от фиксирани РЧ предаватели, определена от електромагнитни проучвания на работното място, трябва да е по-малка от нивото на съответствие във всеки честотен диапазон^b. Може да се появят смущения близо до оборудване, означено със следния символ:</p> 
<p>ЗАБЕЛЕЖКА: При 80 MHz и 800 MHz се прилага по-високият честотен диапазон.</p> <p>ЗАБЕЛЕЖКА: Тези указания може да не са приложими за всички ситуации. Електромагнитното разпространение се влияе от поглъщането и отразяването му от конструкции, от предмети и от хора.</p> <p>ЗАБЕЛЕЖКА: По време на изпитването електромагнитната устойчивост беше проверена при нормална експлоатация. Нормална експлоатация означава използването на съществените характеристики. Електромагнитната устойчивост беше проверена при следните настройки: 4 за интензивност и 12 Hz за честота.</p>			

- a. Напрегнатостта на полето от фиксирани предаватели, като например базови станции за радиотелефони (клетъчни/безжични) и наземни мобилни радиостанции, любителски радиостанции, AM и FM радиоемисии и телевизионни емисии, не може да се предвиди с точност. За да се оцени електромагнитната среда, дължаща се на неподвижни РЧ предаватели, трябва да се прецени използваното електромагнитно място. Ако измерената напрегнатост на полето на мястото, в което се използва модел 105, надвишава приложимото ниво на РЧ съответствие по-горе, модел 105 трябва да бъде наблюдаван, за да се потвърди нормалното му функциониране. В случай че модел 105 не работи правилно, ще бъдат необходими допълнителни мерки, като например промяна в положението или местоположението му.
- b. В честотния диапазон от 150 kHz до 80 MHz напрегнатостта на полето не трябва да надвишава 3 V/m.

Препоръчителни отстояния между преносимо и мобилно оборудване за РЧ комуникации и системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™, модел 105

системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™, модел 105, е предназначена за употреба в електромагнитна среда, в която излъчваните РЧ смущения се контролират. Клиентът или потребителят на системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™, модел 105, може да помогне да се избегнат електромагнитните смущения, като спазва минималното разстояние между преносимо или мобилно оборудване за РЧ комуникации (предаватели) и системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™, модел 105, както е препоръчано по-долу, в зависимост от максималната изходяща мощност на оборудването за комуникации.

Номинална максимална изходяща мощност на предавателя Ватове (W)	Отстояние съгласно честотата на предавателя в метри (m)		
	От 150 kHz до 80 MHz $d = \left[\frac{3,5}{3} \right] \sqrt{P}$	От 80 MHz до 800 MHz $d = \left[\frac{3,5}{10} \right] \sqrt{P}$	От 800 MHz до 2,7 GHz $d = \left[\frac{7}{10} \right] \sqrt{P}$
0,01 W	0,12 m	0,04 m	0,07 m
0,1 W	0,37 m	0,11 m	0,22 m
1 W	1,17 m	0,35 m	0,70 m
10 W	3,69 m	1,11 m	2,21 m
100 W	11,67 m	3,50 m	7,00 m

За предаватели с номинална максимална изходяща мощност, която не е посочена по-горе, препоръчителното отстояние d в метри (m) може да се изчисли чрез използване на уравнението, приложимо за честотата на предавателя, където P е номиналната максимална изходяща мощност на предавателя във ватове (W), посочена от производителя на предавателя.

ЗАБЕЛЕЖКА: При 80 MHz до 800 MHz важи отстоянието за по-високия честотен диапазон.

ЗАБЕЛЕЖКА: Тези указания може да не са приложими за всички ситуации. Електромагнитното разпространение се влияе от поглъщането и отразяването му от конструкции, от предмети и от хора.

**Указания и декларация на производителя –
Електромагнитна устойчивост към оборудване за безжични
комуникации**

системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™, модел 105, е предназначена за използване в посочената по-долу електромагнитна среда. Клиентът или потребителят на модел 105 трябва да се увери, че се използва в такава среда.

Изпитвани страни	Честота (MHz)	Ниво на тежест на изпитването	Разстояние при изпитването (m)
Отпред, отзад, отляво, отдясно	385	27 V/m, 50% PM 18 Hz	0,3
Отпред, отзад, отляво, отдясно	450	28 V/m, FM ± 5 kHz, 1 kHz	0,3
Отпред, отзад, отляво, отдясно	710	9 V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Отпред, отзад, отляво, отдясно	745	9 V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Отпред, отзад, отляво, отдясно	780	9 V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Отпред, отзад, отляво, отдясно	810	28 V/m, 50% PM 18 Hz	0,3
Отпред, отзад, отляво, отдясно	870	28 V/m, 50% PM 18 Hz	0,3
Отпред, отзад, отляво, отдясно	930	28 V/m, 50% PM 18 Hz	0,3
Отпред, отзад, отляво, отдясно	1720	28 V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Отпред, отзад, отляво, отдясно	1845	28 V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Отпред, отзад, отляво, отдясно	1970	28 V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Отпред, отзад, отляво, отдясно	2450	28 V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Отпред, отзад, отляво, отдясно	5240	9 V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Отпред, отзад, отляво, отдясно	5500	9 V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Отпред, отзад, отляво, отдясно	5785	9 V/m, 50% PM 217 Hz	0,3

ЧЕСТО ЗАДАВАНИ ВЪПРОСИ

- Как системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™ ефективно третира области на моите бели дробове?
 - Системата е предназначена да осцилира гръдната стена и да създава въздушен поток чрез прилагане на перкусия в областта на белия дроб, за да третира дяловете на белия дроб.
- Колко продължителна трябва да бъде моята терапевтична сесия за изчистване на дихателните пътища?
 - Обикновените предписания определят време за терапевтична сесия между 10 и 30 минути. Предписаните терапевтични сесии може да бъдат с различна продължителност. Направете справка с указаниято на лекаря.
- Колко често трябва да се правят моите терапевтични сесии?
 - Честотата на терапевтичните сесии зависи от вашето заболяване, възрастта и здравното ви състояние. Вашият лекар ще направи график, съобразен с вашите индивидуални нужди.
- Все още ли е необходима физиотерапия на гръдния кош?
 - Направете справка с указаниято на лекаря.
- Все още ли е необходим постурален дренаж?
 - Направете справка с указаниято на лекаря.
- Какво ще се случи, ако пропусна една терапевтична сесия?
 - Възможно е една пропусната терапевтична сесия да окаже влияние върху вашето здраве. Ключът към поддържането на вашето здраве обаче е постоянна и ефективна терапия. Опитайте се да следвате плана за грижи на лекаря колкото е възможно по-стриктно. Консултирайте се с вашия лекар, ако е пропусната терапевтична сесия.
- Кога е най-подходящото време да се направи терапия със системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™?
 - Изгответе график, който е удобен за вас и вашето семейство и ви позволява стриктно да спазвате терапията.
- Еднакви ползи ли извличат всички пациенти от системата за изчистване на дихателните пътища The Vest™?
 - Общата полза зависи от много фактори, които включват заболяването, възрастта на пациента и неговото текущо здравно състояние.

Hill-Rom[®]
